



Calella/Barcelona · Catalonia/Spain
17 – 21 October 2012

CANTA AL MAR FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL

International Choir Festival 2012



AN INTERKULTUR EVENT

 Ajuntament
de Calella

 VÍVIES TRUPO, S.L.
MUSICIANS OF TRADITION & INNOVATION

 Schäfer's
ARTISTEN



© Kevin Husted



© Kevin Husted



© Sean Hughes



© Sean Hughes



EVENTS 2012 – 2013

www.interkultur.com

8 – 14 November 2012 · **Guangzhou, China**



1st Xinghai Prize International Choir Championships

12 – 16 December 2012 · **Huế, Vietnam**



2nd Vietnam International Choir Competition

24 – 28 March 2013 · **Budapest, Hungary**



14th International Choir Competition and Festival Budapest

28 April – 2 May 2013 · **Venice, Italy**



11th Venezia in Musica, Choir Competition and Festival

29 May – 2 June 2013 · **Linz, Austria**



4th Int. Anton Bruckner Choir Competition and Festival

19 – 23 June 2013 · **Hoi An, Vietnam**



3rd Vietnam International Choir Competition

3 – 7 July 2013 · **Rome, Italy**



5th Musica Sacra a Roma

14 – 21 July 2013 · **Graz, Austria**



1st European Choir Games

17 – 21 July 2013 · **Wernigerode, Germany**



8th Int. Johannes Brahms Choir Festival and Competition

11 – 15 September 2013 · **Toruń, Poland**



1st International Copernicus Choir Festival & Competition

2 – 12 October 2013 · **North Sulawesi, Indonesia**



3rd Asian Choir Games

10 – 14 October 2013 · **Riva del Garda, Italy**



10th "In..Canto sul Garda"

23 – 27 October 2013 · **Calella/Barcelona, Spain**



Canta al mar 2013 – Festival Coral Internacional

31 October – 4 November 2013 · **Malta**



5th International Choir Competition and Festival Malta

11 – 15 December 2013 · **Manila, Philippines**



Sing'n'Joy Manila 2013 – Philippine Int. Choir Competition

HIGHLIGHT 2014

9 – 19 July 2014 · **Riga, Latvia**



8th World Choir Games

09/2012



Ruhberg 1 · 35463 Fernwald-Steinbach (Frankfurt / Main) Germany

phone: +49 (0) 6404 69749-25 · fax: +49 (0) 6404 69749-29 · e-mail: mail@interkultur.com · www.interkultur.com

Canta al mar 2012

Festival Coral Internacional

17 – 21 October 2012

Calella/Barcelona · Catalonia/Spain

Organizador / Organiser

INTERKULTUR

en colaboración con / in cooperation with

City of Calella
Viajes Tauro S.L.
Schäfer's Aktivreisen

Comité artístico / Artistic committee

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Germany)
Gábor Hollerung (Hungary)

Comité organizador / Organising committee

Montserrat Candini I Puig (Mayor Calella)
Stefan Timmerberg (Project management international – INTERKULTUR)
Marcos Moreno Wolter (Project management Spain – Viajes Tauro)
Elvira Schäfer (Schäfer's Aktivreisen)

Dirección general / Overall direction

Günter Titsch, Presidente de INTERKULTUR / *President INTERKULTUR*



1st European Choir Games

Graz, Austria · July 14 - 21, 2013

2013 the European Choir Games premier!

Graz, the host city for the 2008 World Choir Games and the 2011 World Choir Championships will be the place for the first European Choir Games ever!

Welcome back to Graz!

As a continental version of the World Choir Games, the European Choir Games are a gathering place for people from all over the world, who share their passion for song!

Competition at highest level, Gala Concerts of leading ensembles, meeting of cultures at Friendship Concerts: Let's celebrate the joy of singing together!

There haven't been any continental borders in INTERKULTUR choral events ever – the European Choir Games welcome the world in the Austrian Open!

May we introduce another special feature of the choir event in Graz: the **SONGS OF SPIRIT FESTIVAL** will welcome singers of every religion: meet and sing together in various concerts!

For more Informations:

Phone: +49 (0)6404 69749-25, mail@interkultur.com
www.interkultur.com



Índice de contenidos / Table of Content

	Página / Page
Organizador / Organiser	3
Índice de contenidos / Table of content	5
Países participantes / Participating countries	6
Saludo / Greetings	8
• Günter Titsch, Presidente de INTERKULTUR / <i>President INTERKULTUR</i>	
• Montserrat Candini I Puig, Alcaldessa de Calella / <i>Mayor of Calella</i>	
• Marcos Moreno Wolter, Dirección de proyecto España Viajes Tauro / <i>Project management Spain - Viajes Tauro</i>	
Sobre INTERKULTUR / About INTERKULTUR	16
• Un puente hacia el encuentro / ... <i>Connecting Bridges</i>	
• Estadística / <i>Statistics</i>	
Sobre Calella / About Calella	24
Palabras de agradecimiento / Words of thanks	30
Comité artístico y Jurado / Artistic Committee and Jury	31
Director artístico / <i>Artistic Director</i>	
Miembros del jurado / <i>Jury members</i>	
Programa / Schedule	46
Conciertos de la amistad / Friendship Concerts	52
Competición / Competition	58
Coros / Choirs	86
Imprenta & Equipo / Imprint & Team	128
Mapa del centro ciudad / Map of the City Center	130

Se emplean los siguientes idiomas: Castellano, Inglés y Catalán. /
The following languages are used: Spanish, English and Catalanian.

Países participantes

Participating countries



Alemania /
Germany



Filipinas /
Philippines



Austria /
Austria



Finlandia /
Finland



Brasil /
Brazil



Gibraltar /
Gibraltar



Bulgaria /
Bulgaria



Indonesia /
Indonesia



Croacia /
Croatia



Iran /
Iran



Dinamarca /
Denmark



Irlanda /
Ireland



EE.UU. /
USA



Israel /
Israel



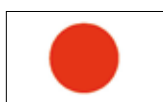
España /
Spain



Italia /
Italy



Estonia /
Estonia



Japón /
Japan



**Kazajstán /
Kazakhstan**



**República Popular
de China / Peoples
Republic of China**



**Letonia /
Latvia**



**Rumanía /
Romania**



**Lituania /
Lithuania**



**Rusia /
Russia**



**Noruega /
Norway**



**Eslovenia /
Slovenia**



**Países Bajos /
Netherlands**



**Suecia /
Sweden**



**Paraguay /
Paraguay**



**Suiza /
Switzerland**



**Polonia /
Poland**



**Togo /
Togo**



**Portugal /
Portugal**



**Trinidad y Tobago /
Trinidad and Tobago**



**República Checa /
Czech Republic**



**Ucrania /
Ukraine**





**SALUDO
GREETINGS**



Günter Titsch

Presidente de INTERKULTUR /
President INTERKULTUR

solemne, se le hizo entrega de la bandera de los World Choir Games al siguiente anfitrión, en este caso, la capital letona de Riga, que en 2014 albergará a miles de cantantes de todo el mundo en esta competición.

Con el primer festival “Canta al mar” queremos continuar con la idea olímpica, además de con el principio de que “participar es siempre el mayor honor”. Con esta filosofía, me gustaría darles la bienvenida a Calella, la primera ciudad española en celebrar un festival organizado por INTERKULTUR. Esperamos que, en este maravilloso enclave del Mediterráneo, el espíritu del canto abra nuestros corazones.

Llegados a este punto, me gustaría darles las gracias a todos ustedes, cantantes, directores y resto de personas que hacen posible este éxito, extendiendo también mi gratitud a todos los voluntarios, ya que con sus esfuerzos y apoyo hacen de este festival de coros una experiencia única.

Les animo a que juntos escribamos un nuevo capítulo en la historia de INTERKULTUR y a que hagamos que la experiencia en Calella sea todo un éxito.

Günter Titsch
Presidente de INTERKULTUR

Estimados amigos/as:

Bienvenidos a nuestro nuevo festival coral internacional “Canta al mar” que se celebra aquí en Calella, una ciudad marítima en la costa catalana del Maresme, cercana a Barcelona. Como presidente de INTERKULTUR, es un gran orgullo darles la bienvenida a este festival que ya en su estreno tiene el honor de reunir a muchos más coros, procedentes de todos los rincones del mundo, de los que jamás hubiésemos imaginado. 80 coros de 30 países diferentes, que suman un total de 2.600 cantantes. Ésta es una cifra abrumadora que refleja el enorme poder de atracción que tienen, tanto la región de los alrededores de Barcelona como el canto coral internacional.

Justo hace poco culminó la 7ª edición de los World Choir Games, la mayor competición coral internacional, con un éxito apoteósico. El lema olímpico “Cantar juntos, une naciones”, que guía nuestro trabajo día a día, ha alcanzado una popularidad sin precedentes, sobrepasando las fronteras de nuestros World Choir Games, que se celebran cada dos años. En una ceremonia

*Dear friends,
welcome to our new international choir festival “Canta al mar” here in Calella, the well-known seaside resort at the Catalan Costa del Maresme near Barcelona. As INTERKULTUR’s president I am very proud to welcome you to a festival which unites already at its premiere more choirs from all over the world than we would have ever expected. 80 choirs from 30 countries and altogether 2600 singers – this is an overwhelming number and it proves that the region around Barcelona as well as international choral singing hold a strong attraction. Just now the 7th World Choir Games, the world’s largest choir competition, came to an end and demonstrated the event’s tremendous success. “Singing together brings nations together”: This Olympic slogan which is also our vision that determines our day-to-day work is more popular than ever. And this does not only apply for the bi-annual World Choir Games. During a solemn ceremony the World Choir Games flag was passed on to the Latvian capital of Riga, which will host the World Choir Games in 2014 and welcome thousands of singers from all over the world to this unique event.*

With the 1st Festival “Canta al mar” we want to follow the Olympic idea and the principle “taking part is the greatest honour” as well. In this spirit, I welcome you to Calella, the first Spanish city which hosts an INTERKULTUR festival. We hope that the spirit of singing opens the hearts of the people at this wonderful place on the Mediterranean Sea.

At this point I would like to say a big thank-you to all of you, the singers, conductors, officials – to all people who made this success possible. I want to thank all the hard-working volunteers for their support which made this choir festival an impressive experience.

Let’s start a new successful chapter in our INTERKULTUR history. Let’s make Calella successful.

*Benvolguets amics i amigues,
Benvinguts al 1r Festival Internacional de Corals “Canta al Mar” que es celebra a la vila de Calella, a la costa de Barcelona –Maresme. Com a President d’INTERKULTUR, estic molt orgullós de donar-vos la benvinguda a aquest festival, que en la seva primera edició, ha aconseguit reunir més grups dels que ens havíem mai pogut imaginar.*

Les 80 corals participants, vingudes de 30 països diferents, amb més de 2600 cantants, demostren el poder d’atracció que tenen tant aquesta comarca així com les corals internacionals.

Fa ben poc es van celebrar els 7ens World Choir Games, la competició mundial de corals més gran del món, amb un èxit espectacular. L’eslògan d’aquests jocs “singing together brings people together” és el símbol del nostre treball i ara és més popular que no ho havia estat mai.

En la cerimònia d’aquesta darrera edició dels World Choir Games, es va donar la bandera dels Jocs a Riga, la capital de Letònia, que serà la ciutat que en el 2014 acollirà els milers de cantats d’arreu del món.

Amb l’arribada de la primera edició de Canta al Mar, ens agradaria seguir el lema olímpic que diu que el més important és participar. En aquesta línia olímpica, m’agradaria donar-vos la benvinguda a Calella, primera ciutat catalana que acull un festival d’Interkultur. Esperem que l’esperit del cant obri els cors de la gent en aquesta meravellosa ciutat situada prop del mar Mediterrani.

També aprofito per expressar el meu agraïment a tots els cantants, directors d’orquestra, organitzadors, i a tota la gent que ha fet possible la realització d’aquest esdeveniment.

Voldria donar les gràcies també a tots els voluntaris que han treballat amb tot el seu esforç i han donat suport per tal que aquest festival de cant coral esdevingui una experiència admirable.

Així, doncs, obrim una nova etapa en la història d’Interkultur i fem que Calella sigui una ciutat plena d’èxit.



Montserrat Candini i Puig

Alcaldessa de Calella /
Mayor of Calella

Apreciados ciudadanos y ciudadanas,
El próximo 16 de octubre nuestra ciudad tendrá el honor de acoger uno de los festivales de Canto Coral más representativos del panorama musical. En la edición de este año, conocida como Canta al Mar, participan 80 corales de 30 países distintos. Este acontecimiento es una gran oportunidad para que podamos interactuar con otros países y al mismo tiempo enriquecer nuestra cultura. Calella volverá a ser de nuevo el punto de encuentro entre diferentes países y culturas lo que la convierte como una ciudad moderna y referente en el turismo. De este modo quisiera aprovechar este acontecimiento para que todos los calellenses puedan disfrutar de este festival único durante la semana del 16 de octubre.

Desde aquí invitamos a nuestro pueblo a que disfrute de esta primera edición de Canta al Mar, como siempre nos complace la participación y asistencia de los ciudadanos y ciudadanas.
Todos juntos conseguiremos un festival único y memorable,

Montserrat Candini,
Alcaldessa de Calella

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'M' followed by a horizontal line and a flourish.

Dear citizens,

*On the forthcoming 16th of October our City of Calella will have the honour of welcoming one of the most wide-ranging World Choir Festivals. In this year's celebration, known as *Canta al Mar*, 80 Choirs from 30 different countries will take part. This event is a great chance to interact with other countries and, at the same time, to enrich our own culture. Calella will be again the meeting point between different countries and cultures and so becoming a modern city and a tourism reference. Therefore I would like to take this chance to express my joy and encourage all Calella citizens to get involved in this unique event that will take place during the week of the 16th of October.*

From the City Hall of Calella we would like to invite our citizens to enjoy this first festival, and as usual we would like to count on maximum participation and attendance.

With all our efforts we will achieve a magnificent festival.

Benvolgudes i benvolguts,

Com alcaldessa de la Ciutat de Calella vull aprofitar aquesta ocasió per enviar els millors desitjos per al festival de Cant Coral que es celebrarà a la ciutat xinesa de Guangzhou. L'esdeveniment té lloc dels dies 8 al 14 de novembre d'aquest any.

Com a ciutat amb experiència en el sector del turisme cultural volem donar el nostre suport a la ciutat de Guangzhou per a què pugui celebrar aquest esdeveniment amb un èxit espectacular. Així mateix, ens agradaria transmetre que les nostres experiències pel que fa als esdeveniments de Cant Corals han estat molt satisfactòries. El poble calellenc un cop més ha acollit aquesta festa amb il·lusió i amb ganes de seguir treballant i millorant. Per tot això, desitgem que aquesta trobada tingui l'èxit merescut i compensi l'esforç i la feina realitzada per tota la ciutat de Guangzhou.

Esperem que tingueu molta sort!



Marcos Moreno Wolter

Dirección de proyecto España – Viajes Tauro /
Project management Spain - Viajes Tauro

Estimados Amigos

Tengo el honor de poderles saludar y darles la bienvenida a Calella, donde por primera vez en el estado español se va a celebrar el festival de corales Internacionales, Canta al Mar. En nombre de Viajes Tauro y en el mío propio el primer agradecimiento es para el Presidente de Interkultur Günter Titsch, el cual quedo prendado de nuestra ciudad cuando la vio por primera vez, y a razón de ello se decidió hacer este festival en Calella. Canta al Mar es el fruto de varios años de trabajo de muchas personas y diversas entidades a nivel Internacional, tanto de Interkultur como de la ciudad y del Ayuntamiento de Calella, encabezado por la Alcaldesa Montserrat Candini, que se han volcado desde el primer instante con este Festival de corales.

La oportunidad para compartir y aprender a través de la música es infinita y este festival internacional de cante de coral es una ocasión única en el mundo de estrechar lazos de amistad con otros Países y con otras culturas en otros continentes. Las corales del mundo nos enseñan que no hay clases sociales, ni et-

nias culturales, ni distinciones algunas, sino donde todos se unen por lo mismo, la música y el Cante Coral, en definitiva la Amistad.

A partir de ahora les deseamos que conozcan nuestra Ciudad a orillas del Mar, que la puedan disfrutar y que todos juntos nos emocionemos al vivir y sentir El Cante coral.

En este primer evento en España, en Catalunya, en nuestra ciudad, Calella, les abrimos las puertas para decirle al Mundo, ¡Benvinguts Amics.!

La Musica es es Verdadero lenguajes Universal. (Carl Maria von Weber Compositor Aleman 1786-1826)

Marcos Moreno Wolter
Dirección de proyecto España –
Viajes Tauro

Dear friends,

It is a pleasure for me to greet and welcome you to Calella, where, for the first time in Spain the international choir festival "Canta al Mar" is going to be held. In the name of Viajes Tauro and also in my own name, I would like to address my gratitude first of all to the President of INTERKULTUR, Günter Titsch, who fell in love with our town when he first visited it and consequently it was decided to hold this festival in Calella. "Canta al Mar" is the result of the work carried out over several years by many people and various bodies at international level, including INTERKULTUR and the town and Town Hall of Calella, headed by the Lady Mayor, Ms Montserrat Candini, who from the first moment did their utmost to hold this choir festival.

The opportunities to share and learn through music are unlimited and this international choir singing festival represents a unique occasion in the world to strengthen friendships with people from other countries and cultures on other continents. Choirs from all around the world will show us that there are no social classes, ethnic groups nor distinctions, but that we all are joined together by music, the song of the choirs and, in one word, friendship.

From now on we would like you to get to know our sea-side town, to enjoy it and that all together will be moved by the sensation of living and feeling the song of the choirs.

In this first event held in Spain, more specifically in Catalonia and in our town, Calella, we open our doors to welcome the world. Benvinguts, amics! [Welcome friends!]

*"Music is the true universal language"
(Carl Maria von Weber, German composer, 1786-1826).*

Benvolguts amics,

Tinc el gran honor de poder-vos saludar i donar-vos la benvinguda a Calella, on per primer cop a l'estat espanyol es celebrarà el Festival Internacional de Cant Coral "Canta al Mar". En nom de Viatges Tauro i en el meu propi, el primer agraïment és pel Sr Günter Titsch, President d'Interkultur, qui va quedar enamorat de la nostra ciutat des que la va veure per primera vegada i per aquesta raó va decidir fer aquest festival pioner a Calella. El Festival de Cant Coral Canta al Mar és fruit de diversos anys de treball de moltes persones i diverses entitats tant a nivell local com internacional, des d'Interkultur a la societat civil de la nostra ciutat i a l'Ajuntament de Calella, encapçalat per l'alcaldeessa Sra Montserrat Candini, que s'han abocat des del primer moment amb aquest festival de cant coral.

L'oportunitat per compartir i aprendre mitjançant la música és infinita i aquest Festival Internacional de Cant Coral és una ocasió única al món d'estrenyar llaços d'amistat entre països i cultures d'altres continents. Les corals del món ens ensenyen amb les seves veus que no hi ha classes socials, ni ètnies, ni cultures, ni cap distinció, sino que tots ens unim pel mateix: la música i el cant, en definitiva l'Amistat.

Des d'aquest moment desitgem que coneguim la nostra ciutat a la vora del mar, que puguin gaudir-la i que tots plegats ens emocionem sentint i vivint el Cant Coral.

En aquest primer esdeveniment a Espanya, a Catalunya i a casa nostra, Calella, els obrim les nostres portes per dir al Món: Benvinguts Amics!

*"La música és el veritable llenguatge universal"
(Carl Maria von Weber Compositor Alemany 1786-1826)*



Un puente hacia el encuentro

Con la primera competición coral internacional disputada en Budapest en 1988, se inició una de las mayores y más exitosas series de eventos culturales celebradas en Europa. Desde aquel tiempo hasta ahora, las series de eventos organizadas por INTERKULTUR han llegado a ser conocidas en todo el mundo gracias a su alto nivel artístico y organizativo. INTERKULTUR se ha convertido en un nuevo concepto para los amantes de la música coral, y sus competiciones gozan de una creciente afluencia internacional.

La responsable de organizar estos eventos es la asociación sin ánimo de lucro, INTERKULTUR, que tiene su sede en Alemania. Hasta la fecha, el mayor éxito cosechado por esta asociación ha sido el de llevar el antiguo concepto de competición olímpica al mundo de la música coral. Las Olimpiadas Corales celebradas en el año 2000 en Linz (Austria) marcaron el inicio del movimiento olímpico coral, que continuó consolidándose en 2002 en Busan (Corea) y en 2004 en Bremen (Alemania), siguiendo con su exitosa trayectoria como “Word Choir Games” en 2006 en Xiamén (China), en 2008 en Graz (Austria) y en 2010 en Shaoxing (China). En julio de 2012 los World Choir Games se celebraron por primera vez en el continente americano, más concretamente en Cincinnati, Ohio. En 2014 estos juegos se trasladarán a Riga, Letonia, regresando así al continente europeo.

Un nuevo hito dentro de la historia de INTERKULTUR lo marcó la introducción del Campeonato Mundial de Coros. El primer Mundial se convocó en 2009 en la provincia de Gyeongnam (República de Corea), y en julio de 2011, Graz (Austria) tuvo el honor de disputar el Campeonato Mundial de Coros Juveniles.

La idea

Durante este tiempo, INTERKULTUR se ha convertido en el símbolo de una idea artística única, que ofrece un nuevo enfoque a la puesta en práctica de las competiciones corales, ya que, mientras que en los tradicionales certámenes corales de renombre únicamente se le permitía la participación a la élite internacional, las competiciones de INTERKULTUR están abiertas a todos los coros aficionados, tengan éstos experiencia o no en este tipo de certámenes. Todos aquellos coros, no importa su procedencia, que estén interesados en adquirir experiencia en competiciones y festivales internacionales, pueden medirse con otros coros, dentro del nivel que se corresponda con su rendimiento artístico.

El comité artístico no sólo centra su atención en la calidad, sino también en la presencia de la mayor diversidad posible de coros en todas las competiciones. A este nuevo concepto de competición le han surgido numerosos imitadores en las últimas décadas. Con la idea de organizar los Word Choir Games, que se celebran cada dos años, INTERKULTUR ha conseguido darle un nuevo impulso y una nueva perspectiva a la escena coral nacional e internacional.

El concepto pedagógico

Los eventos de INTERKULTUR no se limitan a ser meras competiciones y encuentros corales interacciones, sino que le deben su nivel de competencia en la materia a una rica oferta pedagógica que se centra en conseguir el rendimiento continuado de los coros participantes.

En las rondas orientativas, por ejemplo, los coros tienen la oportunidad de trabajar codo a codo con el jurado internacional y de recibir consejos sobre su nivel de rendimiento e información relevante desde el punto de vista pedagógico y artístico, además de sugerencias sobre cómo interpretar la obra escogida. En relación con estas convenciones, también se ofrecen numerosas jornadas especializadas, seminarios para directores corales, retratos de las figuras de los compositores y conferencias. Los conciertos de la amistad y los conciertos en los que todos cantamos juntos fortalecen el gran impacto emocional de los encuentros corales organizados por INTERKULTUR.

El sello de calidad

Desde hace más de 20 años, MUSICA MUNDI® lleva siendo el sello de calidad exclusivo de todos los eventos organizados por INTERKULTUR. Desde la primera competición organizada por INTERKULTUR, que tuvo lugar en Budapest en 1988, el sistema de evaluación sobre el que se fundamentan todas las competiciones de INTERKULTUR ha estado en continuo proceso de mejora y perfeccionamiento. MUSICA MUNDI® garantiza así condiciones adecuadas para que todas las competiciones resulten equiparables, marcando estándares básicos dentro del mundo de la música coral.

Las competiciones

Existen varias categorías, divididas en distintos grados de dificultad, para todos los tipos y niveles de coros, con o sin necesidad de interpretar obras obligatorias. Se ofrece un ambiente único, buenas condiciones competitivas, intensos contactos artísticos, diversos programas orientativos y talleres, además de la oportunidad de practicar con artistas internacionales. Más de 200 expertos y destacados directores corales, venidos de todos los rincones del mundo, garantizan un alto nivel de especialización en todas las competiciones organizadas por INTERKULTUR.

El sistema de evaluación

En las competiciones de INTERKULTUR, el jurado otorga diplomas de oro, plata y bronce en 10 niveles distintos, mientras que en los World Choir Games y en los Campeonatos Mundiales de Coros se otorgan medallas de bronce, plata u oro, siempre siguiendo el sistema de evaluación de MUSICA MUNDI®. En cada categoría se elige a un vencedor o a un campeón y los logros destacados reciben premios especiales. En algunas competiciones existe una competición complementaria para los ganadores de las distintas categorías en la que se elige al ganador del “gran premio”, es decir, al ganador general de la competición.

Ubicaciones de las competiciones y de los festivales

Hasta el momento los eventos de INTERKULTUR se han celebrado en Austria, República Checa, Alemania, Hungría, Indonesia, Israel, Italia, Malasia, Malta, República Popular de China, República de Corea, Suecia y EE UU y, en el año 2011, se celebraron por primera vez en Vietnam.

Los participantes

Hasta la fecha, alrededor de 6.300 coros, con unos 280.000 cantantes en activo de 100 países distintos, han participado en las competiciones de INTERKULTUR. Más de la mitad de los participantes han sido niños y jóvenes de hasta 25 años.



Formas de patrocinio

De acuerdo con sus estatutos, INTERKULTUR patrocina las siguientes actividades:

- Festivales musicales internacionales y competiciones corales cuyos objetivos sean los de reunir a coros de diferentes regiones del mundo y fomentar la colaboración internacional a través del respeto mutuo, además de contribuir al intercambio cultural y al entendimiento entre naciones.
- Coros infantiles y juveniles, preferiblemente de los países más desfavorecidos económicamente.
- Coros aficionados, ya sean locales o internacionales, que demuestren un desarrollo intensivo y prolongado en su juventud.
- Directores jóvenes y con talento, músicos y cantantes de edades tempranas (adjudicación de becas)
- Programas específicos de patrocinio

Muchas agrupaciones han recibido invitaciones para asistir a otros eventos de INTERKULTUR, financiados en gran medida por esta asociación. A través de la participación regular en estos eventos, un número importante de coros ha logrado mejorar de forma significativa su perfil, labrándose así un camino hacia la élite internacional.

Los fondos de patrocinio llegan principalmente de patrocinadores privados, al igual que de las cuotas de socios, tasas de participación, donaciones directas e indirectas y de los fondos de los países, regiones, ciudades y comunidades que participan en calidad de socios en las competiciones y en los festivales.

European Culture Award (Galardón Cultural Europeo)

INTERKULTUR recibió en 2006 el European Culture Award, que el antiguo Ministro de Asuntos Exteriores alemán, Hans Dietrich Genscher, introdujo por primera vez y que es otorgado por el KulturForum Europa, en reconocimiento a las actividades realizadas en aras del entendimiento entre las personas y a su contribución al pensamiento europeo común dentro del ámbito de la cultura.

* * *

... Connecting Bridges

The first INTERKULTUR International Choir Competition in Budapest, held in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe. The INTERKULTUR Event Series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards and has become a concept for the choir-orientated public, with enthusiastic followers worldwide. These events are organized by INTERKULTUR, a non-profit organization based in Germany.

INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral world. The Choir Olympics 2000 in Linz (Austria) were the start of a Choir Olympic movement, which made its way through 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen (Germany) and continued its successful story as "World Choir Games" 2006 in Xiamen (China), 2008 in Graz (Austria), 2010 in Shaoxing (China) and 2012 in Cincinnati (USA). In 2014, the World Choir Games will be held in Riga, Latvia.

Another milestone in the history of INTERKULTUR was to establish a World Championship for choirs. The first World Choir Championships were called into being in 2009 and took place in the Province of Gyeongnam (Republic of Korea), followed by the World Choir Championships for Youth and Young Adults in July 2011 in Graz, Austria.

The Idea

Meanwhile, INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, which consists of a new interpretation concerning the execution of choir festivals: In comparison to the meritorious traditional choir competitions, where only international elite choirs are qualified to take part, the INTERKULTUR competitions are open to all amateur choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compare themselves with other choirs according to their level of artistic achievement. The artistic committee puts emphasis on the presence of the highest level of choral performers as well as on the presence of the greatest diversity of choirs in all competitions. This new type of competition has been copied by numerous organizations in the past two decades. With the idea to organize the World Choir Games, formerly known as "Choir Olympics" biennially, INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.

The Pedagogical Concept

The INTERKULTUR events are not just competitions and international choir festivals; they gain their competence and lasting effect on their participants more and more by pedagogical offers. In consultation rounds, for example, the choirs have the chance to work together with the international jury and to get advice on their current level of achievement, proficient pedagogical and artistic information and suggestions as to how to interpret the chosen piece. In connection with this convention, seminars for conductors, composer portraits and lectures are being offered during the INTERKULTUR events. Friendship and celebration concerts reinforce a big emotional effect of the international choir-meetings organized by INTERKULTUR.

The Quality Seal

For more than 20 years MUSICA MUNDI® has been the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide. Since the first competition being organised by INTERKULTUR in Budapest in 1988, the rating system, on which all INTERKULTUR competitions are based upon, has been improved continuously. MUSICA MUNDI® ensures comparability among all events and a smooth organization and has set standards in the world of choral music.

The Competitions

There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with and without compulsory pieces. They offer a unique atmosphere, good competitive conditions, intense artistic contacts, various consultation programs and workshops, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.

Evaluation System

The jury awards Golden, Silver and Bronze Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions and Bronze, Silver or Gold Medals at the World Choir Games and World Choir Championships, according to the MUSICA MUND®I evaluation system. In each category a winner or champion is determined and outstanding achievements are honoured with special prizes. In some competitions there is an add-on competition of the category winners which determines the grand prix winner, the overall winner of the competition.

Locations of Festivals and Competitions

So far INTERKULTUR events have taken place in Austria, Czech Republic, Germany, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Republic of Korea, Sweden, USA and Vietnam.

The Participants

In total, 6,300 choirs with 280,000 active singers from 100 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. It is interesting to note that more than half of the participants have been children and youth up to 25 years of age.

Means of Support

In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:

- International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations
- Children and youth choirs, preferably from financially challenged countries
- Amateur choirs, either local or international, that show intensive and sustained youth development
- Young, talented choirmasters, young musicians and singers (scholarship awards)
- Specific sponsorship programmes

Many ensembles have received invitations to other INTERKULTUR events that have been financed to a large degree by INTERKULTUR. Through regular participation in the events, quite a number of choirs have been able to improve their profile remarkably and work their way to the international elite.

Sponsorship funds come mainly from private sponsors, as well as from membership fees, participation fees, direct and indirect donations, public sponsorship as well as funds of the countries, regions, cities and communities that are involved as partners in the competitions and festivals.

European Culture Award

INTERKULTUR was awarded the 2006 European Culture Award, called into being by former German Minister of Foreign Affairs, Hans Dietrich Genscher and presented by KulturForum Europa, for its activities on behalf of understanding between peoples and furtherance of common European thinking in the field of culture.



World Choir Games

EIROPAS KULTŪRAS GALVAPILSĒTA

RĪGA | 2014

EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE



© Valerijs Kostreckis, istockphoto.com



© DJI Manthe



© chiaikto, fotolia.com

© Fotogruppe Gleisdorf

The World Choir Games 2014 ...

- Competition in more than 20 categories
 - The Champions Competition for internationally experienced choirs
 - The Open Competition for all choirs with or without competition experience
- Various performing options and joint appearances with choirs from all over the world in numerous Friendship Concerts
- Experience what special atmosphere big choral events mean in the Baltic states.
- Sing in huge venues designed for choral events with tens of thousands of singers
- Visit art nouveau architecture along with modernistic buildings in the city of Riga
- Enjoy meeting the whole world of choral music again!

Let's sing and celebrate in Riga – the 2014 European Capital of Culture and the World Capital of Choral singing!

World Choir Games July 9 – 19, 2014 Riga, Latvia

Let's
SING
in **RĪGA**
2014

Scan QR code and
get more information



AN INTERKULTUR EVENT

For more Information:
Phone: +49 (0)6404 69749-25
mail@worldchoirgames.com
www.worldchoirgames.com

Estadística general / *Statistics*

Place/Country	Year	Nations	Choirs	Gold	Silver	Bronze
Budapest (H)	2005	16	61	30	24	7
Wernigerode (D)	2005	13	42	20	12	1
Rome (I)	2005	17	34	16	9	1
In Canto sul Garda (I)	2005	16	43	28	30	4
Concorso Corale (I)	2006	24	49	30	26	–
Xiamen (PRC)	2006	80	400	177	284	73
Zwickau (D)	2006	12	30	16	13	–
Malta (M)	2006	13	20	7	13	5
Budapest (H)	2007	21	50	19	26	5
Linz (A)	2007	14	17	16	5	1
Rome (I)	2007	9	18	9	9	2
Wernigerode (D)	2007	17	40	20	11	–
Venice (I)	2007	12	14	10	5	–
In Canto sul Garda (I)	2007	18	37	24	15	1
Malta (M)	2007	14	18	14	10	–
Jakarta (RI)	2007	12	135	41	71	22
Vienna (A)	2007	14	17	16	9	1
Concorso Corale (I)	2008	13	33	25	12	2
Graz (A)	2008	93	441	232	322	46
Venice (I)	2008	17	32	22	16	3
Vienna (A)	2008	17	26	22	15	1
Budapest (H)	2009	14	46	24	21	5
Venice (I)	2009	17	31	27	16	1
Linz (A)	2009	12	21	11	7	3
Rome (I)	2009	7	11	7	5	–
Gyeongnam (ROK)	2009	32	165	53	53	4

Wernigerode (D)	2009	14	25	16	11	1
In Canto sul Garda (I)	2009	20	35	24	25	3
Malta (M)	2009	10	19	18	5	–
Vienna (A)	2009	11	18	17	9	–
Concorso Corale (I)	2010	13	38	24	16	4
Venice (I)	2010	14	20	19	9	–
Kuala Lumpur (I)	2010	6	13	8	4	–
Shaoxing (PRC)	2010	83	472	140	250	60
Zwickau (D)	2010	7	22	14	7	–
St Louis (USA)	2010	7	17	10	4	–
Vienna (A)	2010	15	16	15	7	–
Hoi An (VN)	2011	8	31	17	18	3
Budapest (H)	2011	11	52	29	19	5
Venice (I)	2011	16	24	22	10	–
Reno (USA)	2011	4	19	11	10	–
Linz (A)	2011	14	20	14	10	1
Rome (I)	2011	12	18	11	8	3
Wernigerode (D)	2011	14	42	28	16	2
Graz (A)	2011	40	120	53	52	6
In Canto sul Garda (I)	2011	16	43	30	27	1
Malta (M)	2011	7	15	11	7	–
Concorso Corale (I)	2012	15	38	33	7	1
Venice (I)	2012	19	37	37	11	–
Vienna (A)	2012	17	33	26	17	5
Cincinnati (USA)	2012	64	362	149	224	43

Sobre Calella / About Calella

Calella, Costa De Barcelona-Maresme

Situada a tan solo 50 km de Barcelona y muy cerca del parque natural del Montnegre, es un destino turístico de calidad. Cuenta con tres magníficas playas galardonadas con la Bandera Azul - además de la Q de calidad a la playa de Garbí-, así como una importante oferta comercial y de restauración. Su gran oferta de alojamiento con 13.958 plazas en hoteles, campings y apartamentos hacen de Calella uno de los destinos turísticos más importantes del país.

Calella – Comercio

En Calella encontrará una gran oferta comercial durante todo el año. Su centro comercial cuenta con más de 500 tiendas que ofrecen una amplia gama de artículos y marcas de primera calidad. Destacamos el mercadillo al aire libre de los sábados así como el mercado municipal.

Calella – Restauración

Nuestros restauradores les ofrecerán una cocina muy elaborada en la que podrán degustar los productos autóctonos del Maresme como las fresas, las cerezas d'en Roca, los guisantes de la variedad "la floreta", el pescado y el marisco y las setas de los bosques del Montnegre. Calella cuenta con más de 70 restaurantes de cocina catalana e internacional así como bares, cafeterías y terrazas.

Calella – Naturaleza

La naturaleza está presente en diferentes lugares de gran riqueza que cuentan con muchas especies de la flora mediterránea. Destacamos el parque Dalmau y el paseo de estilo modernista de Manuel Puigvert ambos en el centro de la ciudad. A pocos kilómetros, cerca del faro encontramos el paraje de les Torretes, un mirador sobre el mar y desde donde se puede acceder al parque natural del Montnegre. En Calella se pueden hacer varias rutas de naturaleza y urbanas, que permiten conocer más bien la ciudad y su entorno natural. También se puede practicar el "nordic walking".

Calella – Deportes

La ciudad de Calella, certificada como Destino de Turismo Deportivo (DTF) por la Agencia Catalana de Turismo, dispone de buenas instalaciones para la práctica de toda clase de deportes, como fútbol, baloncesto, balonmano, atletismo, natación, tenis, actividades náuticas y, a pocos kilómetros de la ciudad, la posibilidad de hacer senderismo por el parque del Montnegre. Cada año se celebran dos importantes pruebas internacionales de triatlón, el Half Challenge en el mes de mayo y el Challenge a finales de septiembre principios de octubre con la participación de triatletas de todo el mundo. Esta prueba ha sido escogida por segundo año consecutivo como "Mejor Triatlón 2011" por la Federación Española de Triatlón. Para más información: www.challenge-barcelona.es

Calella – Cultura

La importancia de la población se hace evidente en la gran cantidad de actos culturales, folklóricos y festivos que se celebran durante todo el año, como el Festimatge, el Aplec de la Sardana, los festivales musicales, folclóricos y de canto coral, la feria de Calella y la Oktoberfest, entre otros. De todos ellos encontrarán la información mensual en la oficina de turismo o en la recepción de su alojamiento y también en las páginas web: www.calella.cat y www.calellabarcelona.com También son de visita obligada el museo archivo y el centro de interpretación de las comunicaciones ubicado en el faro de Calella (para horarios y fechas de apertura consulten la página web www.calella.cat/turisme/far)



* * *

Calella, Costa de Barcelona-Maresme

Situated at just 50 km. to the north of Barcelona and very close to the Natural park of the Montnegre, Calella is an excellent tourist destination with three beautiful beaches, awarded with the European Blue Flag and the Q for Quality award for the Garbi beach. It also has an important commercial offer and many restaurants for eating out. There are 13.958 accommodation places in hotels, campings and apartments. All of this contribute Calella as one of the most important tourist destinations in the country.

Calella – Shopping

You can go shopping throughout the year in Calella, which has over 500 shops with a varied selection of good, high quality articles. You can also visit the municipal indoor market or the Saturday morning open air market.

Calella – Eating out

Our restaurants offer you the opportunity to try our traditional cuisine where you can enjoy many recipes elaborated with the products from the region, excellent fruits and vegetables such as strawberries, cherries and sweet green peas, seafood such as fresh fish and shellfish and wild mushrooms from the Montnegre Forrest. There are over 70 restaurants offering national and international cooking, many cafeterias, open air terraces and bars.



Calella – Nature

In Calella and nearby there are many natural areas with greenery and typical Mediterranean vegetation. A visit is recommended to the Dalmau Park in the centre of the city, to the promenade of Manuel Puigvert (of modernist design) and to the “Torretes” antique optical telegraph towers near the lighthouse from where you can walk to the natural park of the Montnegre. In Calella there are various nature and urban walking routes, which will familiarise you with the town and its immediate outskirts and also with its nature areas. One can also practice the modality of Nordic Waking.

Calella – Sports

The city of Calella has been certified by the Catalan Tourist Board as a Sports Tourism Destination, where you can find excellent installations for the practice of many sports such as football, athletics, basketball, handball, swimming, tennis and water sports. Also at just a few kilometres away you can go walking or cycling in the Montnegre Natural Park. Every year we celebrate two important international triathlon events, the «half challenge» during the month of May and «the Challenge» at the end of September/beginning of October, with athletes participating from all over the world and which has in 2011 and 2012 been awarded by the Spanish Triathlon Federation as the best triathlon in Spain. For more information please visit the website: www.challenge-barcelona.es.

Calella – Culture

In Calella you will find that there are many culture, folklore and festive events taking place throughout the year, such as the Festival of images, the Catalan Sardana dance festival, music festivals, folklore and choir singing festivals, the fair of Calella and the Maresme, the beer festival, amongst others. For more information visit the websites: www.calella.cat & www.calellabarcelona.com. A visit to the Archive Museum is a must and also to the Calella lighthouse (for information of the lighthouse opening times please visit www.calella.cat/turisme/far).

Calella, Costa de Barcelona-Maresme

Situada a només 50 km de Barcelona i molt a prop del parc natural del Montnegre. Calella és una destinació turística de qualitat amb tres magnífiques platges guardonades amb la Bandera Blava -a més de la Q de qualitat a la platja de Garbí-, així com una important oferta comercial i de restauració. La seva gran oferta d'allotjament amb 13.958 places en hotels, càmpings i apartaments fa de Calella una de les destinacions turístiques més importants del país.

Calella – Comerç

A Calella hi trobareu una gran oferta comercial durant tot l'any. Compta amb més de 500 botigues que ofereixen una àmplia gamma d'articles i marques de primera qualitat. Cal destacar el mercat a l'aire lliure dels dissabtes i el mercat municipal

Calella – Restauració

Els nostres restauradors us ofereixen una excellent cuina on podreu degustar els plats elaborats amb productes de la comarca del Maresme: hortalisses i llegums, com els pèsols de la "floreta", peix i marisc, els bolets dels boscos del Montnegre i també les maduixes, i les cireres d'en Roca. Calella compta amb més de 70 restaurants de cuina autòctona, del país i internacional. Hi trobareu també bars, cafeteries i terrasses.

Calella – Natura

La natura és present a diferents indrets de gran riquesa, que compten amb moltes espècies de la flora mediterrània. Destaquem el parc Dalmau i el passeig d'estil modernista de Manuel Puigvert al bell mig de la ciutat. A prop del far hi trobem el paratge de les Torretes, un mirador sobre el mar i des d'on es pot accedir al parc natural del Montnegre. A Calella s'hi poden fer diverses rutes de natura i urbanes, que permeten conèixer mes bé la ciutat i el seu entorn natural. També s'hi pot practicar el Nòrdic walking.



CANTA AL MAR

FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL

CALELLA / BARCELONA, SPAIN

23 - 27 OCTOBER

2013



Calella, the Costa del Maresme and Barcelona welcome you in October with Mediterranean charm, exceptional climate, Catalan atmosphere and an INTERKULTUR competition which is open to all choirs. 13 different categories as well as numerous Friendship Concerts offer performance possibilities for everyone.

The focus of this festival is on the meeting of choirs from all over the world, which will transform Calella into a singing city by joint performances on squares and in streets. The culinary and emotional highlight will be the "Fiesta de la amistad", the large final ceremony taking place right at the beach with Sangria and Paella.

Further information:

www.interkultur.com

E-mail: mail@interkultur.com

Phone: +49 (0)6404 69749-25



Scan QR code and
get more information

AN INTERKULTUR EVENT


Ajuntament
de Calella



Calella – Esports

La ciutat de Calella, certificada com a Destinació de Turisme Esportiu (DTF) per l'Agència Catalana de Turisme, disposa de bones instal·lacions per a la pràctica de tota mena d'esports, com futbol, bàsquet, handbol, atletisme, natació, tennis, activitats nàutiques i, a pocs quilòmetres de la ciutat, la possibilitat de fer senderisme pel Parc del Montnegre. Cada any se celebren dues importants proves internacionals de triatló, el Half Challenge al mes de maig i el Challenge a final de setembre-principi d'octubre amb la participació de triatletes de tot el món i que enguany ha estat escollit, per segon any consecutiu, com a millor triatló del 2011 per la federació espanyola de triatló. Per a més informació: www.challenge-barcelona.es

Calella – Cultura

La importància de la població es fa palesa en el gran nombre d'actes culturals, folklòrics i festius que se celebren durant tot l'any, com el Festimatge; l'Aplec de la Sardana; els festivals musicals, folklòrics i de cant coral; la fira de Calella i l'Oktoberfest, entre d'altres. Per a més informació dels esdeveniments visiteu les pàgines web: www.calella.cat i www.calellabarcelona.com També són visita obligada el museu arxiu i el centre d'interpretació de les comunicacions ubicat al far de Calella (per horaris i dates d'obertura consulteu la pàgina www.calella.cat/turisme/far)

Palabras de agradecimiento / *Words of thanks*

En este lugar me complace dar las gracias personalmente a todas las personas y entidades que han hecho posible el Canta al Mar.

En primer Lugar al Ajuntament de Calella, que desde el primer instante han estado en todo momento a nuestro lado. Por ello y en especial agradecimiento a su Alcadesa Sra. Montserrat Candini y a todo su Equipo sin el cual no hubiese sido posible de realizar este Festival de Cante de Coral, Canta al Mar.

Seguidamente paso a hacer referencia a Viajes Tauro que conjuntamente a mis compañeras/os hemos gestionado toda la parte logística como de ubicación y de coordinación del conjunto total de Interkultur, también aquí hay que decir que sin los diferentes departamentos no hubiese sido posible hacer todas esta gestión.

Dar las gracias a todo el Sector Hotelero e Turístico por la buena acogida brindada en Calella

La siguiente mención especial es para todas las localidades donde se canta y sin estas infraestructuras hubiese sido imposible de poder hacer.

Especial mención al Ayuntamiento de Calella por poner a disposición toda la Ciudad para este Evento en este caso al Teatro Orfeo y a sus Juventudes Artísticas

- para el Cine, famoso Can Salom el Teatro Grande de Calella
- a la Iglesia de Calella y a la gran disposición de su Párroco Mossen Josep
- a la Escuela Pia por contar con su infraestructura
- a todas las Personas que nos han ayudado para poder hace posible este gran Festival.
- a la Persona que nos a hecho posible la Paella multitudinaria Sr. Gil Bujan
- a Can Xena por su apoyo en la Fabrica Lobet i guri, por darle de comer al hambriento y por darle de beber al sediento.
- a la Escuela Freta, la cual ha puesto a disposición todos los Voluntarios para acompañar informativamente a este gran evento.

Para finalizar tenemos un pensamiento de un Ilustre

La Vida carece de valor si no nos produce satisfacciones. Entre éstas, la más valiosa es la sociedad racional, que ilustra la mente, suaviza el temperamento, alegra el ánimo y promueve la salud.

Thomas Jefferson 1743 – 1826 (autor de la declaración de independencia 1776)

* * *

Here in Calella, it is a pleasure for me to be able to thank in person all the people and organisations which have come together to make it possible to organise the “Canta al Mar” festival.

First of all I would like to thank the representatives of Calella Town Hall, as right from the first moment they have been at our side offering us their support. So, this is a special vote of thanks to the Lady Mayor, Ms Montserrat Candini, and all her team, without whom it would have not been possible to hold the “Canta al Mar” Choral Festival.

Next, I would like to give a special mention to Viajes Tauro, which, together with my colleagues managed all the logistics for the event, including the location and the coordination for the whole of the INTERKULTUR group. It must be said that without the help of the various departments, it would have not been possible to cover the entire festival organisation.

I would also like to thank all the hotel and catering sector for the welcoming reception we have enjoyed in Calella.

The next round of thanks is for all the venues where singing took place, as without the use of their installations it would have not been possible to hold a festival such as this.

Our special thanks also to Calella Town Hall for making the whole town available for the event.

We are also grateful to: the Orfeo Theatre and its Young Artists (Juventudes Artísticas).

- *to the famous Can Salom, which houses the cinema and large theatre.*
- *to Calella Church and to its Parish Priest, Mossen Josep, who has always been there to help us.*
- *to the Escuela Pia (Pious School) for letting us use their installations.*
- *to give our special thanks to all people who have helped us to make this great festival possible:*
- *to Mr Gil Buján for making it possible for us to enjoy the giant paella;*
- *to Can Xena for their support in the Llobet i Guri Factory for offering food to the starving and drink to the thirsty;*
- *to the Freta School for providing all the volunteers to give out information during this great event.*

To close, here is a thought from a renowned figure:

“Life is of no value but as it brings us gratifications. Among the most valuable of these is rational society. It informs the mind, sweetens the temper, cheers our spirits, and promotes health”.

Thomas Jefferson 1743 – 1826 (author of the Declaration of Independence, 1776)

* * *

És per a mi un honor poder donar personalment les gràcies a totes les persones i entitats que han fet possible Canta al mar.

En primer lloc l'Ajuntament de Calella, en especial a l'Alcaldessa Sra Montserrat Candini i a tot el seu equip que des del primer moment han estat al nostre costat. Sense ells no hauria estat possible que el Festival de Cant Coral “Canta al Mar” esdevingués una realitat. També agrair a l'Ajuntament l'haver posat tota la ciutat amb les seves places, carrers i locals públics a disposició de les corals.

Seguidament passo a fer referència a Viatges Tauro, a tots els meus companys i companyes amb qui hem gestionat la logística de la part d'allotjament i transport i també la coordinació del conjunt de l'esdeveniment organitzat per Interkultur. També haig de dir que sense la implicació dels diferents departaments no hauria estat possible realitzar tota la gestió que implica Canta al Mar.

Vull donar les gràcies a tot el sector hotelier i turístic calellenc per la bona acollida donada.

El següent agraïment vull fer-lo arribar a tots els locals on es realitzen els cants corals, sense aquestes infraestructures hauria estat impossible poder organitzar un festival d'aquestes dimensions.

Especial menció pel Teatre Orfeo i les nostra estimada Joventut Artística.

- *pel cinema, el nostre Can Salom, el Teatre Gran de Calella i a la família Lluís.*
- *a l'Esglesia Parroquial de Santa Maria i Sant Nicolau i a la gran predisposició de Mossen Josep Puig.*
- *a l'Escola Pia per posar a la disposició del festival la seva infraestructura.*
- *a la persona que ha fet possible la “Paella” multitudinària el Sr Gil Bujan.*
- *a Can Xena per l'ajut a la Fabrica Llobet i Guri, per donar de menjar al famolenc i donar de beure a l'assedegat.*
- *a l'Escola Freta, qui ha posat a disposició de l'esdeveniment els Voluntaris que ens han acompanyen durant aquest dies.*
- *a totes aquelles persones que ens han ajudat a fer gran aquest Festival de Cant Coral Canta al Mar.*

Voldria finalitzar aquestes ratlles amb un pensament d'un gran home:

“La Vida no té valor si no ens produeix satisfaccions. Entre aquestes, la més valuosa és la societat racional, que il·lustra la ment, suavitza el temperament, alegra l'ànim i promou la salut.”

Thomas Jefferson 1743 – 1826 (autor de la declaració d'independència 1776)





COMITÉ ARTÍSTICO Y JURADO
ARTISTIC COMMITTEE AND JURY

Alemania / Germany

Ralf Eisenbeiß

Director artístico /
Artistic Director



Ralf Eisenbeiß nació en 1952. Tras la finalización de sus estudios de bachillerato, estudió pedagogía, filología alemana y educación musical en la Universidad Pedagógica de Zwickau. En 1979, finalizó su doctorado basado en sus trabajos sobre historia contemporánea de la música coral.

De 1978 a 1981 estudió dirección coral y orquestal en el Conservatorio Franz Liszt de Weimar y en 1987 fue nombrado catedrático de dirección y canto coral. Además, fue director del famoso Coro de la Universidad Pedagógica de Zwickau.

Bajo su dirección, este coro ganó numerosos premios en certámenes corales nacionales e internacionales, con un extenso repertorio que abarcaba desde la literatura a cappella de los diferentes siglos, centrándose más concretamente en los compositores modernos, hasta las grandes obras sinfónico corales.

Fue profesor en el seminario central de directores corales celebrado en Berlín y él mismo organizó numerosos talleres.

A menudo participa como director invitado, tanto en su país como en el extranjero, con coros como el de la Universidad Trinity Western de Vancouver (Canadá).

Ralf Eisenbeiß lleva ejerciendo desde 1992 como director artístico en la Competición Coral Internacional Robert Schumann que se celebra en Zwickau y, además, es miembro del comité artístico de la Fundación INTERKULTUR y director artístico de los World Choir Games.

Ralf Eisenbeiß was born in 1952. He studied pedagogy, German philology and musical education. He received his PhD for his works on the history of contemporary choral music in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau.

From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar and was appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987. He was conductor of the renowned Choir of the Pedagogical University Zwickau. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions with an extensive repertoire ranging from a cappella literature from different centuries and by modern composers to great choral symphonic works.

He was lecturer at the central seminar for choral conductors in Berlin and organised numerous workshops himself.

He often appears as guest conductor at home and abroad, for example with the choir of the Trinity Western University in Vancouver (Canada).

Since 1992 Ralf Eisenbeiß has been the artistic director of the International Robert Schumann Choir Competition in Zwickau. He is also member of the artistic committee of INTERKULTUR Foundation as well as artistic director of the World Choir Games.

Hungría / Hungary

Gábor Hollerung

Director artístico /
Artistic Director



Gábor Hollerung nació en 1954 en Budapest. Estudió dirección coral y orquestal en la Academia de Música Franz Liszt y posteriormente tuvo la oportunidad de asistir a las clases magistrales de László Somogyi, Eric Ericson y Kurt Masur. Desde 1980 lleva ejerciendo como director de la Sociedad Coral Académica de Budapest. Durante los últimos 20 años, su coro ha ganado casi todas las competiciones corales europeas de renombre y, además, ha sido condecorado con el Gran Premio de la Competición Coral Internacional Béla Bartók, celebrada en Decebre, y con el título de “Coro del Mundo”, disputado en Llangollen. Lleva ejerciendo como director principal desde 1989 y como director musical de la Orquesta Sinfónica Dohnányi de Budafok, desde 2001. Recibe numerosas invitaciones para participar a escala internacional como director invitado y regularmente ofrece cursos para directores corales. Desde 2001 lleva siendo el director musical de la agrupación “Honvéd-Ensemble”. Desde el año 2002 ejerce como director invitado principal de la Orquesta Sinfónica de Jerusalén y como asesor musical de los Philharmonia Singers Tel Aviv. En 1995 ofreció una clase magistral de dirección dentro del Simposio Europeo de la IFCM (Federación Internacional para la Música Coral) de Liubliana y en 1996 fue invitado, junto con su coro, a participar en el 4.º Simposio Mundial de Música Coral de la IFCM, celebrado en Sídney. Es uno de los directores artísticos de la serie de festivales MUSICA MUNDI y de los World Choir Games. En 2002 fue condecorado con la Cruz de Caballero de la Orden al Mérito, concedida por la República de Hungría, y en 2004 recibió el Premio Liszt.

Gábor Hollerung was born in 1954 in Budapest, studied choral and orchestral conducting at the Liszt Academy of Music and later attended the master classes of László Somogyi, Eric Ericson and Kurt Masur. He has been the choral director of the Budapest Academic Choral Society since 1980. During the past 20 years his choir was the winner of almost all reputed European choir competitions. The Grand Prize at the Béla Bartók International Choir Competition in Debrecen and the title “Choir of the World” in Llangollen was awarded to his choir. Since 1989 he has been principal conductor, since 2001 Music Director of the Dohnányi Symphony Orchestra Budafok. He is sought after as guest conductor throughout the world and he regularly holds courses for choral conductors. Since 2001 he has been Music Director of the “Honvéd-Ensemble”. He has been Principal Guest Conductor of the Jerusalem Symphony Orchestra since 2002, and Musical advisor of the Philharmonia Singers Tel Aviv. In 1995 he held a conducting class at the IFCM European Symposium in Ljubljana and he was invited with his choir to the IFCM 4th World Symposium on Choral Music in Sydney in 1996. He is one of the artistic directors of the MUSICA MUNDI festival series and the World Choir Games. In 2002 he was awarded the Knights’ Cross Order of the Hungarian Republic and in 2004 the Liszt Prize.

Filipinas / *Philippines*

Anna Tabita Abeleda-Piquero

Miembros del jurado / *Jury member*



Anna Tabita Abeleda-Piquero es miembro del consejo de la Asociación Filipina de Directores Corales. Ejerce como experta en materia coral y juez a nivel internacional y es una de las directoras corales más demandadas de Filipinas. Entre las agrupaciones corales dirigidas por ella, las más conocidas son la “University of the East Chorale” y la “University of Visayas Chorale”, ambas aclamadas internacionalmente.

Antiguamente, Anna Tabita Abeleda-Piquero fue miembro y directora asistente de los “UP Singing Ambassadors”, además de cantante y coordinadora coral residente en la agrupación “Philippine Madrigal Singers”, que goza de renombre internacional.

En 2008, Anna Tabita Abeleda-Piquero fue galardonada con el premio al mejor director en la 23ª edición de la Competición Coral y Festival Internacional “Bela Bartok”, celebrada en Decebren, Hungría. En 2010, ejerció como directora invitada para el Coro “Busan Metropolitan Chorus” y para el Coro Juvenil “Asian Youth Choir 2010”.

Con frecuencia, sus coros han participado bajo las órdenes de su batuta en las competiciones organizadas por INTERKULTUR. Recientemente, Anna Tabita Abeleda-Piquero ha sido invitada a participar, por primera vez, como miembro del jurado internacional en el festival “Canta al mar 2012”.

Anna Tabita Abeleda-Piquero is a board member of the Philippine Choral Director's Association. She is an international choral clinician, juror, and one of the Philippines' most sought after choral conductors. Her best known choirs are the internationally acclaimed “University of the East Chorale” and the “University of Visayas Chorale.”

Anna Tabita Abeleda-Piquero is a former member and assistant conductor of the “UP Singing Ambassadors” and a singer and resident choral arranger of the world-renowned “Philippine Madrigal Singers.”

In 2008, Anna Tabita Abeleda-Piquero was awarded best conductor at the 23rd Bela Bartok International Choir Competition and Festival in Debrecen, Hungary. In 2010, she was a guest conductor for the Busan Metropolitan Chorus and the Asian Youth Choir 2010.

With her choirs she often took part in INTERKULTUR competitions. For Canta al mar 2012 she was invited as an international juror for the first time.

España / Spain

Albert Deprius

Miembros del jurado / *Jury member*



Nació en Pineda de Mar (Barcelona), donde a los 8 años inició sus estudios musicales. En 2002 se graduó en canto en el Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona, recibiendo posteriormente una Mención de Honor.

Amplió su formación vocal en clases magistrales impartidas, entre otros, por Montserrat Caballé. Ha realizado recitales líricos, óperas y zarzuelas en diversos auditorios y teatros nacionales e internacionales. También ha interpretado los principales roles de tenor en óperas (como Tosca, Madama Butterfly, La Bohème...) y zarzuelas.

Ha obtenido diversos premios de canto.

Otra actuación destacada fue la interpretación del rol de Alfredo de La Traviata de Verdi en el Gran Teatro de la Habana en 2007.

Estudió dirección coral con Manuel Cabero. Ha dirigido diversos coros y orquestas.

Es director y fundador del Cor Harmonia Callellenc y Orquesta de Cámara Harmonía.

Director del Centro Musical Can Salom.

Director Artístico de la Temporada Lírica Ciutat de Calella.

Albert Deprius was born in Pineda de Mar (Barcelona, Spain), where he began studying music at the age of 8. In 2002 he graduated in singing from the Barcelona Liceo Superior Music Conservatory subsequently receiving Honours.

He furthered his vocal education in master classes taught by musicians such as Montserrat Caballé. He has performed lyric recitals, operas, zarzuelas (Spanish musical dramas in which dialogues, songs, choruses and dancing are alternated), in several national and international auditoriums and theatres. He has also performed leading roles as tenor in operas such as Tosca, Madama Butterfly, La Bohème, etc. and in zarzuelas.

He has been honoured with several singing awards.

Another outstanding performance was his interpretation of the role of Alfredo in Verdi's La Traviata, at the Gran Teatro of Havana, in 2007.

He studied choir conducting with Manuel Cabero and has conducted several choirs and orchestras.

He is the director of the Can Salom Musical Centre and the Ciutat de Calella Lyrical Season as well as director and founder of the Cor Harmonia Callellenc Choir and of the Harmonía Chamber Orchestra.

España / Spain

Julia Foruria

Miembros del jurado / Jury member



Julia Foruria estudió Piano y Solfeo en el conservatorio “Juan Crisóstomo de Arriaga “ en Bilbao.

En 1990 fundó el conservatorio con su mismo nombre en la villa de Gernika-Lumo del cual es Directora y profesora en la actualidad. Completó su formación en dirección coral en la Federación Aragonesa con el Belga Johan Duyck. Bajo la dirección del maestro Fernando Escudero Julia Foruria estudió composición y pedagogía en el “Francisco Escudero” de San Sebastián.

En 1994, fundó el coro juvenil “Gaudeamus Korala” con el cual ha sido premiada en numerosas ocasiones, incluyendo medallas de oro y plata en varias Olimpiadas Corales de Interkultur en Linz, Graz, Bremen y Xiamen. También ha producido y grabado cuatro Cds con “Gaudeamus Korala”.

Julia Foruria es miembro del consejo musical del Gobierno Vasco. Ha participado como jurado en diferentes competiciones nacionales e internacionales como el “Certamen de Composición de Tolosa de Música para coros infantiles” en España. En Canta al Mar 2012 – será su primera participación como miembro de un jurado en un concurso de Interkultur.

Julia Foruria studied Piano and music education at “Juan crisóstomo de Arriaga” academy in Bilbao.

In 1990, she founded the Music Academy “Julia Foruria” in Gernika-Lumo, Spain where she works as a music teacher. At the Aragon Federation she successfully completed her studies in choral conducting under the direction of the Belgium master Johan Duyck. Under the direction of master Francisco Escudero, Julia Foruria studied composition and pedagogy at “Francisco Escudero” academy in San Sebastián.

In 1994, Julia Foruria founded the choir “Gaudeamus Korala”. With this group she was awarded numerous prizes, including gold and silver medals at several World Choir Games in Linz, Graz, Bremen and Xiamen. She has produced and recorded four CDs with “Gaudeamus Korala”.

Julia Foruria is a member of the music council of the Basque Government. She has participated as adjudicator in various national and international competitions such as “Certamen de Composición de Tolosa de Música para coros infantiles” in Spain. This is her second adjudication for an INTERKULTUR event.

Alemania / Germany

Christian Frank

Miembros del jurado / Jury member



Christian Frank nació en Gera, en el año 1968. Tras sus estudios de bachillerato, cursó estudios de dirección orquestal, piano y música de cámara en la Escuela Superior de Música "Franz Liszt" de Weimar. Desde 1994, Christian lleva impartiendo clases de dirección orquestal y de música teatral en Weimar y también ha ejercido como director de la orquesta de cámara. Otros de sus logros destacados son su cooperación con la Sociedad de Conciertos de la Ópera del Estado de Viena y sus trabajos como pianista, más concretamente, sus grabaciones para la institución de radio y televisión. Christian Frank ha instituido y dirigido a numerosas agrupaciones, incluyendo la "Neues Kammerorchester Weimar," la "Franz Liszt Kammerorchester Weimar," el "Landesjugendchor" y el Coro del "Goethe-Gymnasium de Gera/Rutheneum, fundado en 1608". Este coro le ha hecho saborear y conseguir numerosos éxitos y premios en competiciones nacionales e internacionales y, en contraprestación, Christian ha hecho que éste se posicione como uno de los coros juveniles destacados en Alemania. Sus excelentes dotes como director coral le han llevado a ganar varios galardones, incluyendo el Premio al Reconocimiento como Director Orquestal, otorgado en la Competición Coral Internacional de Budapest (INTERKULTUR). Ha compuesto varias obras de música teatral para el Teatro Nacional Alemán de Weimar, además de música cinematográfica para cadenas televisivas. En el extranjero ofrece actuaciones como acompañante, pianista de música de cámara y director orquestal. Desde 2005, lleva ejerciendo como juez internacional en numerosas competiciones.

Christian Frank was born in Gera in 1968. Following his high school education, he studied conducting, piano and chamber music at the "Franz Liszt" high school of music in Weimar. Since 1994, Christian taught conducting and music theatre in Weimar and also held the post of director of the chamber orchestra. Other significant achievements include his cooperation with the Concert Society at the Vienna State Opera and his work as a pianist, especially his recordings and accompaniments for German television and radio. Christian Frank established and directed numerous ensembles, including the "Neues Kammerorchester Weimar" and the "Franz Liszt Kammerorchester Weimar." He has enjoyed numerous successes with the "Concert Choir of the Goethe Gymnasium Gera/Rutheneum" in national and international competitions and has thus established it as one of Germany's leading youth choirs. His own excellent performances as a choir conductor have been honored with several awards, including Conductors' Prizes at INTERKULTUR choir competitions. As a composer he composed various pieces of theatre music for the German National Theatre Weimar and film scores for television stations. Abroad he performs as an accompanist, chamber music pianist and conductor. Since 2005 he works as an international adjudicator in numerous competitions.

Letonia / *Latvia*

Mārtiņš Klišāns

Miembros del jurado / *Jury member*



Mārtiņš Klišāns lleva ejerciendo como director artístico y orquestal del coro “Riga Dom Cathedral Boys Choir” desde 1998. Obtuvo su primer título como músico profesional especializado en dirección coral en la Escuela Musical “Emils Darzins” y, posteriormente, continuó sus estudios de dirección coral en la Academia de Música de Letonia “Jazeps Vitols”, bajo las órdenes del catedrático Imants Kokars. En el 2009, Mārtiņš Klišāns obtuvo su título de máster en Dirección Orquestal y actualmente colabora como director en numerosos proyectos musicales, no sólo en Letonia, sino también en el extranjero.

Mārtiņš Klišāns actuó como director titular en el 9º Festival de la Canción Juvenil de la Escuela Letona (2005) y en el 24º Festival Nacional de la Canción Letona (2008). Es profesor en el Departamento de Dirección Orquestal y dirige el Coro Mixto de la Academia de Música de Letonia. Además, ejerce como profesor de música en la Escuela de Canto Coral “Riga Dom Choir School”.

Mārtiņš Klišāns es miembro del Consejo de los World Choir Games desde el año 2012 y con asiduidad ejerce como juez en las competiciones corales organizadas por INTERKULTUR. Además, forma parte del comité organizativo de los 8º World Choir Games, que se celebrarán en Riga en el año 2014.

Mārtiņš Klišāns is the artistic director and conductor of the “Riga Dom Cathedral Boys Choir” since 1998. He obtained his first professional music degree in choir conducting at the Emils Darzins Music School and continued his choir conducting studies at the “Jazeps Vitols Latvian Academy of Music” under Prof. Imants Kokars. In 2009 Mārtiņš Klišāns obtained a Master’s degree in conducting. He appears as a conductor in many musical projects in Latvia and abroad.

Mārtiņš Klišāns was the chief conductor of the 9th Latvian School Youth Song Festival (2005) and of the 24th Latvian National Song Festival (2008). He is a lecturer at the Department of Conducting and conductor of the Mixed Choir at the Latvian Academy of Music and a music teacher at the Riga Dom Choir School.

Since 2012 Mārtiņš Klišāns is a member of the World Choir Games Council and a regular adjudicator at INTERKULTUR choir competitions. He is a member of the organizing committee of the 8th World Choir Games 2014 in Riga.

EE.UU. / USA

Kim Mann

Miembros del jurado / *Jury member*



M. Kim Mann se licenció con honores en música coral y vocal y, además, obtuvo un máster en Ciencias de la Educación en la Universidad de Indiana. Algunas de sus áreas de especialización son los coros infantiles y juveniles, los madrigales, las actuaciones corales, la producción teatral y las representaciones de artes vocales. Durante su carrera profesional, Kim ha impartido clases y trabajado como directora orquestal dentro de los sistemas educativos de Indiana y Ohio. Presta sus servicios en la facultad del Chatfield College y en la Broadway Bound Academy y, además, imparte clases particulares de voz y preparación para concursos y audiciones. También ha ejercido como directora musical para la Primera Iglesia Presbiteriana (EE.UU.) y como directora artística en la Escuela de Artes Escénicas "Pizzazz School". También colabora de forma activa como asistente en diversos talleres.

Kim Mann es miembro de la Asociación Americana de Directores Corales, bajo cuyas órdenes ejerció en Indiana como responsable de repertorio y estándares para coros infantiles. Es miembro profesional de la Asociación Nacional de Educadores Musicales, de la Organización de Educadores Kodály Americanos y, además, fue socia fundadora de Sigma Alpha Iota. Kim Mann reside en Cincinnati, Ohio, donde recientemente se ha encargado de dirigir las actividades corales y los elementos artísticos de la séptima edición de los World Choir Games, en su cargo como Coordinadora Artística de Estados Unidos para INTERKULTUR.

M. Kim Mann holds graduate degrees of distinction in choral/vocal music with a master of science in education from Indiana University. Her areas of concentration include children's and youth chorus, madrigal, show choir, stage production and vocal arts performance. During her career, Kim has taught and conducted in both the Indiana and Ohio school systems. She serves on the faculty of Chatfield College, Broadway Bound Academy, teaches private voice and contest/audition preparation, and has been musical director to the First Presbyterian Church, USA, and artistic director of Pizzazz School of Performing Arts and serves as an active workshop facilitator.

Kim Mann is a member of the American Choral Director's Association where she served as the Indiana chair of repertoire and standards for children's choirs. She holds professional memberships in the National Association of Music Educators, the Organization of American Kodaly Educators, and was a charter member of Sigma Alpha Iota. Kim Mann resides in Cincinnati, Ohio where she recently led the U.S. choral operations and artistic elements for the 7th World Choir Games in her position as United States Artistic Coordinator for INTERKULTUR.

Alemania / *Germany*

Nicol Matt

Miembros del jurado / *Jury member*



Nicol Matt, uno de los pocos directores orquestales de la nueva generación que goza de reputación internacional, nació en 1970 en la región de la Selva Negra, en Alemania. Estudió música sacra luterana, dirección orquestal, preparación vocal, lectura de partituras, piano y canto en las academias musicales de Stuttgart y Estrasburgo. Fue el fundador y el director del Coro de Cámara de Europa y del Coro Amadeus.

Casi cien CD con grabaciones de obras de gran exigencia vocal, orquestal e instrumental documentan su sofisticación como artista. Las ventas a nivel mundial de más de ocho millones de CD son prueba fehaciente de la gran demanda de sus interpretaciones, que gozan de gran prestigio.

Recibe frecuentes invitaciones para actuar en series consolidadas de conciertos como, por ejemplo, el Festival de Música de Rheingau, el Festival SWR y el Verano Musical MDR.

Nicol Matt siempre encuentra tiempo para colaborar con solistas de orquestas radiofónicas destacadas como, por ejemplo, la SWR, la NDR o la BR, además de para participar en interesantes proyectos crossover con actores como, por ejemplo, Mathieu Carrière, Daniela Ziegler, Dieter Laser y Christine Kaufmann.

Nicol Matt coopera activamente con compositores contemporáneos de países como Alemania, Inglaterra y EE UU, entre los que destacan Morten Lauridsen, Bob Chilcott, John Rutter, Hans Schanderl y Frank Zabel.

Nicol Matt, one of Germany's few new generation conductors enjoying international reputation, was born in 1970 in the Black Forest region of Germany. He studied Lutheran church music, conducting, vocal coaching, score reading, piano and singing at the music academies of Stuttgart and Strasbourg.

He was the founder and conductor of the Chamber Choir of Europe and the amadeus-choir.

Almost one hundred CDs with recordings of highly demanding vocal, orchestral and instrumental works document his sophistication as an artist. Worldwide sales of over eight million CDs testify to the demand for his highly-regarded interpretations.

He regularly receives invitations to perform at established concert series such as the Rheingau Music Festival, the SWR Festival and the MDR Musical Summer.

Nicol Matt always finds time to work together with soloists from leading radio orchestras such as the SWR, NDR or the BR, as well as to become involved in interesting crossover projects, for example with actors Mathieu Carrière, Daniela Ziegler, Dieter Laser and Christine Kaufmann.

Nicol Matt has active partnerships with contemporary composers from Germany, England and the USA – including Morten Lauridsen, Bob Chilcott, John Rutter, Hans Schanderl and Frank Zabel.

Croacia / Croatia

Marijan Milić

Miembros del jurado / Jury member



Marijan Milić es musicólogo, compositor y profesor de música. Nació en 1955 en Zagreb, Croacia, donde primero se formó como profesor en el Liceo Clásico y, seguidamente, estudió musicología en la Academia de Música.

Tras la finalización de sus estudios, Marijan Milić trabajó en las escuelas musicales de Karlovac y Zagreb, dando clases de solfeo y teoría de la música. También fue profesor en la Academia de Rock de Zagreb y director del coro de la Iglesia Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María. Marijan Milić trabajó varios años como editor musical en la Radio Croata y en Radio Martin. De 2004 a 2006 fue director artístico de los festivales de canciones infantiles “Jana” y “Čarobna frula”, en Zagreb.

Además de dirigir, Marijan Milić adapta y compone principalmente música coral.

Varios de sus artículos se han publicado en periódicos y publicaciones croatas como, por ejemplo, Vjesnik, Večernji list, Školske novine y Arti Musices.

En 1989, Marijan Milić fundó el coro infantil “Vrapčići” (Pequeños gorriones) y, en 1992, la Sociedad Musical Croata “Čarobna frula” (Flauta mágica). El objetivo de la fundación es el de ayudar a los niños con talento a desarrollar sus aptitudes artísticas. Marijan Milić y sus dos coros llevan participando en las competiciones organizadas por INTERKULTUR desde el año 2000.

Marijan Milić is musicologist, composer and music teacher. He was born 1955 in Zagreb, Croatia. He studied in Zagreb, first in classical high school lectureship, followed by musicology at the Academy of Music.

After his studies, Marian Milić worked in music schools in Karlovac and Zagreb, teaching solfeggio and theory of music. He was also a teacher at the Rock Academy in Zagreb and conductor of the Immaculate Conception of Blessed Virgin Mary's Church choir. Marijan Milić worked some years as musical editor at Croatian Radio and Radio Martin. From 2004 to 2006 he was the artistic director of the children's song festivals “Jana” and “Čarobna frula” in Zagreb.

Besides conducting, Marijan Milić arranges and composes mostly choral music.

Several of his articles were published in Croatian newspapers and reviews, such as Vjesnik, Večernji list, Školske novine, and Arti Musices. In 1989, Marijan Milić founded the children's choir “Vrapčići” (Little Sparrows), and the Croatian Music Society “Čarobna frula” (Magic Flute) in 1992. The purpose of the foundation is to help talented children to develop their artistic abilities. Marijan Milić and his two choirs have participated in INTERKULTUR competitions since 2000.

República Checa / *Czech Republic*

Jan Míšek

Miembros del jurado / *Jury member*



Jan Míšek nació en 1976. Adquirió su primera experiencia como director coral dirigiendo la sección preparatoria de “Boni pueri.” Sus profesores de dirección orquestal fueron el catedrático Jiří Skopal (Universidad de Hradec Králové) y el Dr. Vlastislav Novák (Conservatorio de Pardubice). Entre su formación cabe destacar su asistencia a varias clases magistrales (Gert Frischmuth, Gábor Hollerung, Friedrich Krell, Robert Sund, Jerry Jordan y Petr Vronský), incluyendo clases magistrales realizadas bajo la dirección de la “Bachakademie Stuttgart”, con Helmuth Rilling a la cabeza.

En 1993, fundó el coro del Instituto “J. K. Tyl” y se convirtió en el director del Coro de Cámara “Kantiléna”, antes de impulsar la creación del Coro de Voces Masculinas “Hradec Králové”. En 1999, Jan Míšek fundó el coro infantil “BONIFANTES Boys’ Choir” en Pardubice.

Jan Míšek ha recibido numerosos premios por su destacada labor como director orquestal y, tanto él como sus coros, han ganado 15 medallas de oro y 11 de plata en varias competiciones internacionales, incluyendo los primeros World Choir Games, celebrados en Linz.

Como compositor, Jan Míšek asistió a la Academia Internacional de Música de Verano en Michelstadt. Ganó el segundo premio en la Competición de Compositores Internacionales “Joseph Dorman”, y la Unión de Coros Checos le galardonó con el premio “Director Coral Juvenil” en 2003. Jan Míšek es también el editor jefe y el padre intelectual del proyecto “SBOR.CZ”, una asociación coral checa.

Jan Míšek was born in 1976 and gained his first choirmaster experience by leading the preparatory section of “Boni pueri.” His professors of conducting were Prof. Jiří Skopal (University of Hradec Králové) and Dr. Vlastislav Novák (Conservatory Pardubice). He is a graduate of several Master classes (Gert Frischmuth, Gábor Hollerung, Friedrich Krell, Robert Sund, Jerry Jordan, Petr Vronský) including Masterclasses under “Bachakademie Stuttgart” with Helmuth Rilling.

He founded the choir at the J. K. Tyl Grammar School in 1993 and became the head of the “Kantiléna Chamber Choir” before prompting the establishment of the “Hradec Králové Male Voice Choir.” In 1999, Jan Míšek founded the “BONIFANTES Boys’ Choir” in Pardubice. Jan Míšek has been presented with a number of awards for outstanding conducting performance. He and his choirs have won 15 gold and 11 silver medals at various international competitions, including the first World Choir Games, Linz.

As a composer, Jan Míšek attended the International Summer Music Academy in Michelstadt. He won the 2nd Prize at “Joseph Dorman Int. Composer’s Competition.” The Union of Czech Choirs awarded him the “Junior Choirmaster” prize in 2003. Jan Míšek is also editor-in-chief and intellectual father of the project “SBOR.CZ,” a Czech choral Association.

Países Bajos, República de Corea /
Netherlands, Republic of Korea

Johan Rooze

Miembros del jurado / *Jury member*



Johan Rooze estudió piano y dirección orquestal en el Conservatorio de Utrecht, Países Bajos. También cursó estudios de canto jazz, piano y adaptaciones musicales en EE UU, junto a Phil Mattson, Michele Weir, Darmon Meader y Steve Zegree. En los Países Bajos se especializó en la música coral jazz y, a la cabeza del grupo vocal Dekoor, integrado por sus estudiantes de la Universidad de Utrecht, ganó numerosos premios en festivales internacionales.

Johan Rooze ofrece clases magistrales y talleres y, además, ejerce de jurado para la “Kunstplatform” (Países Bajos), para Europa Cantat y para otras organizaciones. Johann Rooze también ejerce de forma activa como director de música clásica. Desde febrero de 2008, Johann Rooze trabaja como profesor a tiempo completo en la Universidad de Estudios Extranjeros de Hankuk, en Seúl. Además, ejerce como director invitado en el Conservatorio Nacional de China, en Pekín, y en el Centro Musical de Taiwán, en Taipéi. Fue profesor de dirección coral en el Conservatorio de Alkmaar (Países Bajos), además de director musical de los grupos vocales de jazz del Departamento de Jazz del Conservatorio de Róterdam (Países Bajos); también trabajó como director orquestal y responsable de la dirección artística del Coro Sinfónico y de la Orquesta de la Universidad de Utrecht (USKO), Países Bajos.

Johan Rooze ejerce como reputado juez y asesor en numerosas competiciones corales internacionales, incluyendo los World Choir Games y otros eventos organizados por INTERKULTUR.

Johan Rooze studied Piano and Conducting at the Utrecht Conservatory in the Netherlands. He also studied Jazz singing, piano and arranging in the USA with Phil Mattson, Michele Weir, Darmon Meader and Steve Zegree. He became a specialist for Jazz Choir in the Netherlands. With his student Vocal Group Dekoor from the University of Utrecht, he won many prizes at international festivals. Johann Rooze gives masterclasses, workshops and adjudicates for “Kunstplatform” the Netherlands, Europa Cantat and other organizations. Johann Rooze is also an active classical conductor.

Since February 2008, Johann Rooze is a full-time professor at Hankuk University of Foreign Studies in Seoul. He is a guest conductor at the National China Conservatory in Beijing and for the Taiwan Music Centre in Taipei. He was Professor for Choral Conducting at the Conservatory of Alkmaar (Netherlands), Director of Music of the Vocal Jazz groups of the Jazz Department of the Rotterdam Conservatory (Netherlands) as well as the conductor and artistic director of the Symphonic Choir and Orchestra of the Utrecht University (USKO) (Netherlands).

Johan Rooze is a well-known adjudicator and advisor for numerous international choir competitions, including the World Choir Games and other INTERKULTUR events.





PROGRAMA SCHEDULE



Programa / Schedule

MARTES / TUESDAY, 16.10.2012

Platja Gran, Bar El Pasó
17:00 h

Lugar de encuentro en la playa / *Meeting Point Beach*

MIÉRCOLES / WEDNESDAY, 17.10.2012

Riera Capaspre
17:00 h

Desfile de coros por la ciudad / *Choir Parade along the inner city*

Pati de l'Ós, Parc Dalmau
18:00 h

Recibimiento oficial de los coros / *Official Welcoming of the choirs*

Fàbrica Llobet-Guri
21:00 h

Concierto de Apertura de Canta al mar 2012 / *Opening Concert of Canta al mar 2012*

JUEVES / THURSDAY, 18.10.2012

Plaça de la Constitució | Placa di Iglesia
11:00 h

Conciertos de la amistad / *several Friendship Concerts*

Església de Santa Maria y Sant Nicolau
11:30 – 14:00 h

Competición en categoría S – música coral sacra /
Competition in category S – Sacred choir music



© Fotogruppe Gleisdorf

Sala Mozart
15:30 – 17:30 h

Competición en categoría G – coros infantiles y juveniles /
Competition in category G – children's and youth choirs

Fàbrica Llobet-Guri
20:00 – 22:15 h

Competición en categoría F – Folclore /
Competition in category F – Folklore

Sala Mozart
20:00 – 21:30 h

Competición en categoría B – coros mixtos, masculinos y femeninos, nivel de dificultad II /
Competition in category B – mixed, male and female choirs, difficulty level II

VIERNES / FRIDAY, 19.10.2012

Sala Mozart
10:00 – 12:30 h

Competición en categoría G – coros infantiles y juveniles /
Competition in category G – children's and youth choirs

Plaça de la Constitució | Passeig Manel Puigvert
11:00 h

Conciertos de la amistad / *several Friendship Concerts*

Església de Santa Maria i Sant Nicolau**11:30 – 13:45 h**

Competición en categoría S – música coral sacra /
Competition in category S – Sacred choir music

Fàbrica Llobet-Guri**15:00 – 15:45 h**

Competición en categoría J – Jazz / *Competition in category J – Jazz*

Sala Mozart**15:30 – 16:30 h**

Competición en categoría B – coros mixtos, masculinos y femeninos, nivel de dificultad II /
Competition in category B – mixed, male and female choirs, difficulty level II

Fàbrica Llobet-Guri**15:45 – 17:30 h**

Competición en categoría P – Música coral popular /
Competition in category P – Popular Choral Music

Sala Mozart**18:00 – 21:30 h**

Competición en categoría A – coros mixtos, masculinos y femeninos, nivel de dificultad I /
Competition in category A – mixed, male and female choirs, difficulty level I



Teatre Orfeo
20:00 h

Concierto de la amistad / *Friendship Concert*

Fàbrica Llobet-Guri
20:00 – 22:15 h

Competición en categoría P – Música coral popular /
Competition in category P – Popular Choral Music

VIERNES / *FRIDAY*, 20.10.2012

Sala Mozart
9:00 – 13:00 h

Competición en categoría A – coros mixtos, masculinos y femeninos, nivel de dificultad I /
Competition in category A – mixed, male and female choirs, difficulty level I

Església de Santa Maria i Sant Nicolau
10:30 – 13:15 h

Competición en categoría S – música coral sacra /
Competition in category S – Sacred choir music

Plaça de l'Ajuntament
11:00 h

Concierto de la amistad / *Friendship Concert*

Fàbrica Llobet-Guri
15:00 h & 19:30 h

Ceremonia de entrega de premios / *Awards Ceremonies*

Centro Ciudad / Inner City Center
17:00 h

“Canta al mar – Calella canta” / *“Canta al mar – Calella sings”*

Platja Gran, Bar El Paso
18:30 h & 21:30 h

Fiesta de la Amistad / *Get-together for all choirs*





Championship
for Youth
and Young Adults
sing 2gether



CONCIERTOS DE LA AMISTAD
FRIENDSHIP CONCERTS

Conciertos de la amistad / Friendship Concerts

JUEVES / THURSDAY, 18.10.2012

Plaça de l'Ajuntament

11:00 h

- Vänersborgs Par Bricoles Manskör, Suecia / *Sweden*
- Yer Tostik-Miras, Kazajistán / *Kazakhstan*
- Musica Humana, Rumania / *Romania*
- Academic Choir "Vivat", Rusia / *Russia*

Plaça de l'Ajuntament

15:00 h

- Hadar Singers, Israel / *Israel*
- Ensemble "Mimosa", Japón / *Japan*
- Heart Chor, Alemania / *Germany*
- Students' Concert Choir of the Ural State Medical Academy, Rusia / *Russia*

Passeig Manel Puigvert

15:00 h

- Vox Cantabilis, República Checa / *Czech Republic*
- Lerums Kammarkör, Suecia / *Sweden*
- Vivat, Rusia / *Russia*
- Shkolny Korabl, Ucrania / *Ukraine*
- Jean's, Israel / *Israel*

Plaça de l'Ajuntament

17:00 h

- Pasargaad, Iran / *Iran*
- Kłodzki Chór Concerto Glacensis, Polonia / *Poland*
- Krasnoyarsk Filarmonic Choir of Boys and Youth "Capriccio", Rusia / *Russia*
- Les Chantilles, Suiza / *Switzerland*

Passeig Manel Puigvert

17:00 h

- Khor Yunoshey Gloria, Rusia / *Russia*
- Musica Humana, Rumania / *Romania*
- Belcanto, Rusia / *Russia*
- Mešana Pevska Skupina Dr. France Prešeren Žirovnica, Eslovenia / *Slovenia*
- Sola Fide Voice Palangkaraya, Indonesia / *Indonesia*
- Det Jyske Musikkonservatoriums PigeKor, Dinamarca / *Denmark*



Teatre Orfeó

20:00 h

- Kantilena, Rússia / *Russia*
- Choir Kramim, Irsael / *Irsael*
- Haga Motettkör, Suecia / *Sweden*

VIERNES / *FRIDAY*, 19.10.2012

Plaça de l'Ajuntament

11:00 h

- Bindermichler Schulspatzen, Austria / *Austria*
- Lerums Kammarkör, Suecia / *Sweden*
- Nuorisokuoro Laulufliikat, Finlàndia / *Finland*
- Camerata Vocale, Alemanya / *Germany*
- Khor "Moskovskiye Kolokolchiki" Musykal'noy Shkoly Gnesinykh, Rússia / *Russia*

Passeig Manel Puigvert

15:00 h

- Hadar Singers, Israel / *Israel*
- City Children's Choir Krasnoyarsk, Rússia / *Russia*
- Segakoor Tuljak, Estonia / *Estonia*
- Gaustas, Lituània / *Lithuania*
- Note Perfect, Irlanda / *Ireland*

Plaça de l'Ajuntament**17:00 h**

- Bel Canto Vestfold, Noruega / *Norway*
- Carmína, República Checa / *Czech Republic*
- Human Development Foundation, Trinidad y Tobago / *Trinidad & Tobago*
- Children's Choir "Improvizatsia", Rusia / *Russia*
- Cantat und iVox Basel, Suiza / *Switzerland*

Passeig Manel Puigvert**15:00 h**

- Bindermichler Schulspatzen, Austria / *Austria*
- Orpharion Female Chamber Choir, Rusia / *Russia*
- Ning Xia NO. 21 Sing Group, República Popular de China / *China*
- Tzllil Choir, Israel / *Israel*
- Representative School Mixed Choir "Sava Dobroplodni", Bulgaria / *Bulgaria*

Teatre Orfeo**20:00 h**

- Valda Chamber Choir, Irlanda / *Ireland*
- Vokalna skupina Radost, Eslovenia / *Slovenia*
- Hägerstens Ungdoms Kör, Suecia / *Sweden*

SÁBADO / SATURDAY, 20.10.2012**Plaça de l'Ajuntament****11:00 h**

- Kvindekoret Crescendo, Dinamarca / *Denmark*
- Santos Productions Academy, Gibraltar / *Gibraltar*
- Gospel 2 U, Dinamarca / *Denmark*
- Oslo Vocalis, Noruega / *Norway*
- Frauenchor Eisborn, Alemania / *Germany*

Subject to change.




*We present you a fine selection of
International choral composers
from the past to the present.*



Your publisher of international choral music



Visit us on our homepage www.ph-publishers.com

 Performances of our edited pieces.



General Manager: Piroska Horváth · Artistic Director: Aurelio Porfiri
Konrad-Adenauer-Straße 36, D-35415 Pohlheim / Germany
Phone: +49 (0) 64 03 - 9 78 42 - 25
E-Mail: mail@ph-publishers.com · www.ph-publishers.com

The world of choral music at your finger tips





COMPETICIÓN
COMPETITION

Competición / Competition

JUEVES / THURSDAY, 18.10.2012

Església de Santa Maria i Sant Nicolau
11:30 h

Competición en categoría S – música coral sacra
Competition in category S – Sacred choir music

- 1 **KŁODZKI CHÓR CONCERTO GLACENSIS**
Kłodzko, Polonia / *Poland*
Director / *Conductor*: Katarzyna Maka

Programa / *Programme*:
• Claudio Monteverdi: Vier Motetten - Nr. 1 Cantate Domino canticum novum
• Jude Balsamo: Angele Dei
• Craig Courtney: Gloria

- 2 **HAGA MOTETTKÖR**
Göteborg, Suecia / *Sweden*
Director / *Conductor*: Ulrike Heider

Programa / *Programme*:
• Paul Mealor: Ubi caritas
• Will Todd: Christus est stella
• Paweł Łukaszewski: Ave Maria

- 3 **DET JYSKE MUSIKKONSERVATORIUMS PIGEOR**
Aarhus, Dinamarca / *Denmark*
Director / *Conductor*: Helle Høyer

Programa / *Programme*:
• Michael Bojesen: Gloria
• Felix Mendelssohn Bartholdy: Laudate pueri
• Stephen Schwartz: Day by Day

- 4 **NUORISOKUORO LAULUFLIKAT**
Seinäjoki, Finlandia / *Finland*
Directors / *Conductors*: Mervi Laakso & Jaakko Laakso

Programa / *Programme*:
• Jaakko Löytty: Palmumatolla
• Einojuhani Rautavaara: Kyrie
• Trad. Spiritual, arr. Kari Ala-Pöllänen: Let it Shine!

- 5** **VYPUSKNIKI**
Moscow, Rusia / *Russia*
Directors / *Conductors*: Tamara Gurdzhiyan & Karine Gurdzhiyan
- Programa / Programme:*
- Piotr Iljitch Tchaikovsky: Dostoino est
 - Dmitri Bortnyanski: Hvalite Gospoda s nebes
 - Aleksei Livov: Heruvimskaya pesn
- 6** **ODMEV MEŠANI PEVSKI ZBOR KAMNIK**
Kamnik, Eslovenia / *Slovenia*
Director / *Conductor*: Ana Smrtnik
- Programa / Programme:*
- Jacobus Gallus: Musica musarum Germana
 - Franz Biebl: Ave Maria
 - Ambrož Čopi: Omnes gentes, plaudite manibus
- 7** **KHOR "MOSKOVSKIYE KOLOKOLCHIKI" MUSYKAL'NOY SHKOLY GNESINYKH**
Moscow, Rusia / *Russia*
Director / *Conductor*: Ekaterina Avetisyan
- Programa / Programme:*
- Asins Arbó: Ave Maria
 - Pavel Tshesnokov: Priidite, ublazhim Josifa
 - John Leavitt: Missa festiva - Kyrie, Gloria
- 8** **MULTIFARIAM**
Ruda, Italia / *Italy*
Director / *Conductor*: Gianna Visintin
- Programa / Programme:*
- Hristov Dobri: Hvalite imea gospodne
 - Javier Busto: The Lord Is My Shepherd
 - Gabriel Fauré, arr. John Rutter: Cantique de Jean Racine
- 9** **VALDA CHAMBER CHOIR**
Wexford, Irlanda / *Ireland*
Director / *Conductor*: Louise Malone
- Programa / Programme:*
- Heinrich Schütz: Also hat Gott die Welt geliebt
 - John Tavener: The Lamb
 - John C. Murphy: A Mhuire na nGrás

Fàbrica Llobet-Guri

14:00 h

Competició en categoria F – Folclore

Competition in category F – Folklore

- 1** **78 YOUTH CHOIR**
 Jakarta, Indonesia / *Indonesia*
 Director / *Conductor*: Jessica Fedora Amadea
- Programa / Programme:**
- Trad. Sumatra, arr. Augustinus Bambang Jusana: Tak tontong
 - Trad. Bali, arr. Purwa Caraka: Janger
 - Trad. Banyuwangi, arr. Budi Susanto Yohanes: Luk, luk, lumbu
- 2** **MEŠANA PEVSKA SKUPINA DR. FRANCE PREŠEREN ŽIROVNICA**
 Zirovnica, Eslovenia / *Slovenia*
 Director / *Conductor*: Irena Kosmač
- Programa / Programme:**
- Karol Pahor: Pet pesmi - Nr. 1 Brajec vrtoпанjec
 - Aldo Kumar: Kantaj nineta
 - Pavel Dolenc: Tam na vrtni gredi
 - Luka Kramolc: S'm se rajtov ženiti
- 3** **PASARGAAD**
 Shiraz, Irán / *Iran*
 Director / *Conductor*: Tayyeb Faghih
- Programa / Programme:**
- Amir Abbas Hosseini: Shiraz
 - Iranian Folklore, arr. Mehran Ghazanfari: Golabeton
 - Alireza Golshan: Band baz
- 4** **CITY CHILDREN'S CHOIR KRASNOYARSK**
 Krasnoyarsk, Rusia / *Russia*
 Director / *Conductor*: Ludmilla Stebenkova
- Programa / Programme:**
- Trad. Russia,
 - arr. Vladislav Sokolov: Ya Paidu Li, Maladenka
 - arr. Olga Rosova: Ty pjabina li, pjabinushka
 - arr. Vladislav Sokolov: Khoroshenki, molodenki
 - arr. Yurii Tugarinov: Poidu l ya, vyidu l ya
 - arr. Liana Barteneva: U nashei bereozi
 - arr. Vyacheslav Kluev: Ty gora l, moya gorka

- 5** **SEGAKOOR TULJAK**
Saku, Estonia / *Estonia*
Director / *Conductor*: Sven Peterson
- Programa / *Programme*:
• Veljo Tormis: Seitseteist eesti pulmalaulu - Nr. 1-10
- 6** **TZLIL CHOIR**
Klor Center Upper Galilee, Israel / *Israel*
Director / *Conductor*: Oshra Yaacov
- Programa / *Programme*:
• Trad. Israel, arr. A. Levanon: Saeinu
• Sasha Argov: Lech lamidbar
• Sara Shoham: Pe'imot galil
- 7** **KHOR YUNOSHEY GLORIA**
Tomsk, Rusia / *Russia*
Director / *Conductor*: Eleonora Varentsova
- Programa / *Programme*:
• Trad. Russia:
- Vniz po mamushke po Volge
- Akh, ty step shirokaya
- Barynya
- 8** **NING XIA NO. 21 SING GROUP**
Yinchuan, China / *China*
Director / *Conductor*: Lihua Dong
- Programa / *Programme*:
• Gu Jian Fen: Spring Dawn
• Pan Zhen Shen: A River in Snow
• Deng Yong Hua: My Home is in Xiadze
• Wang Hua Yuan: Rain over Shower
- 9** **CARMÍNA**
České Budějovice, República Checa / *Czech Republic*
Director / *Conductor*: Jitka Valentová
- Programa / *Programme*:
• Trad. Czech Republic, arr. Miroslav Raichl:
- Koukal na ni přes bednění
- Ty bysterský zvony
• Jan Malát: Zpěvy lidu českého II
• Emil Hradecký: Janíčku, Janíčku

10 **CHORUS CAROLOSTADIEN**
 Karlovac, Croacia / *Croatia*
 Director / *Conductor*: Marijan Tucaković

Programa / Programme:

- Dinko Fio: O, masline store
- Vladimir Berdović: Lindo
- Emil Cossetto: Lijepo pjeva za lugom djevojka
- Emil Cossetto: Došel je, došel, zeleni juraj

Sala Mozart
 15:30 h

Competición en categoría G2 – coros infantiles y juveniles
Competition in category G2 – Youth Choirs of equal voices

1 **KRASNOYARSK FILARMONIC CHOIR OF BOYS AND YOUTH "CAPRICCIO"**
 Krasnoyarsk, Rusia / *Russia*
 Director / *Conductor*: Olga Andronova

Programa / Programme:

- Anton Rubinstein: Tutsha
- Nikolai Uvarov: Angel vopiyashe
- Mikhail Gogolin: Tshukotskaya pesnya

2 **DET JYSKE MUSIKKONSERVATORIUMS PIGE KOR**
 Aarhus, Dinamarca / *Denmark*
 Director / *Conductor*: Helle Høyer

Programa / Programme:

- John Høybye: Alleluja
- Jakob Lorentzen: Exsultate Deo
- Otto Francker: Dansevis

3 **DHETSKY KHOR SKOLI 63. NIZHNY NOVGOROD**
 Nizhny Novgorod, Rusia / *Russia*
 Directors / *Conductors*: Nadezhda Breyner & Ekaterina Breyner

Programa / Programme:

- Pavel Tshesnokov: Priidite, ublazhim Josifa
- Semen Breyner: Za Don Quichotte
- Jim Papoulis: Panta rhei

4 **DPS PETRKLÍČ**
Praha, República Checa / *Czech Republic*
Director / *Conductor*: Milena Kejhová

Programa / Programme:

- Jiří Churáček: Missa "Veni Domine"
- Donald Moore: Alleluja Madrigal
- Bohuslav Martinů: Vynášení smrti

Sala Mozart
16:45 h

Competición en categoría G3 – coros infantiles y juveniles
Competition in category G3 – Youth Choirs of mixed voices

1 **REPRESENTATIVE SCHOOL MIXED CHOIR "SAVA DOBROPLODNI"**
Shumen, Bulgaria / *Bulgaria*
Director / *Conductor*: Radosveta Kostova

Programa / Programme:

- Nikolay Stoykov: Kalugerine
- Valentina Dobрева: Rodopski polah
- Rafaele Castielli: Santo

2 **78 YOUTH CHOIR**
Jakarta, Indonesia / *Indonesia*
Director / *Conductor*: Jessica Fedora Amadea

Programa / Programme:

- Eric Whitacre: Little Man in a Hurry
- Ban Sheng Toh: Rasa sayang
- Hesty Moerady: Cingcangkeling

3 **SANTOS PRODUCTIONS ACADEMY**
Gibraltar / *Gibraltar*
Director / *Conductor*: Christian Santos

Programa / Programme:

- Christian Santos: With One Voice
- David Paich: Africa
- Stephen Schwartz: Wicked - Defying Gravity

Fàbrica Llobet-Guri

20:00 h

Competición en categoría F – Folclore

Competition in category F – Folklore

- 1 OSLO VOCALIS**
 Våler, Noruega / *Norway*
 Director / *Conductor*: Vigdis Oftung
- Programa / Programme:*
- Jan Magne Førde: Bruremarsj
 - Trad. Norway, arr. Sigvald Tveit: Å vesle Kari vår (Our little Kate)
 - Trad. Norway, arr. Ragnar Rasmussen: Pols fra Dunderlandsdalen
- 2 MARSUDIRINI CHILDREN'S CHOIR**
 Bekasi, Indonesia / *Indonesia*
 Director / *Conductor*: Renaldy Fx.
- Programa / Programme:*
- Poedji Soesila: Medley Tembang Parahyangan
 - Hadi Soekatno, arr. Poedji Soesila: Jaranan
- 3 HUMAN DEVELOPMENT FOUNDATION**
 Wood Brook, Port of Spain, Trinidad y Tobago / *Trinidad and Tobago*
 Director / *Conductor*: Michael Moore
- Programa / Programme:*
- Trad. Trinidad: Various Folksongs from Trinidad & Tobago
- 4 BEL CANTO VESTFOLD**
 Sandefjord, Noruega / *Norway*
 Director / *Conductor*: Anna Kristina Gidefeldt
- Programa / Programme:*
- Edvard Grieg, arr. Else Berntsen Aas: Mens jeg venter
 - Knut Nystedt: Jeg lagde meg så sildig
 - Jan Magne Førde: Bruremarsj
 - Robert Sund: Och jungfrun hongår i ringen
 - Olle Lindberg: Gammal Föbodpsalm

- 5** **CANTAT UND IVOX BASEL**
Basel, Suiza / *Switzerland*
Director / *Conductor*: Susanne Würmli-Kollhopp
- Programa / Programme:*
- Trad. Switzerland, arr. Susanne Würmli-Kollhopp:
 - Aber gäll, du hettsch mi gern
 - 'S isch äbe e Mönsch uf Ärde
 - Schätzeli, was trurisch du
 - Meiteli, wenn du witt go tanze
 - Stets i Trure mues i lebe
 - 'S isch mer alles eis Ding
 - Du fragsch i, wär i bi
- 6** **SOLA FIDE VOICE PALANGKARAYA**
Central Kalimantan, Indonesia / *Indonesia*
Director / *Conductor*: Onward S. F. Tandang
- Programa / Programme:*
- Gerhard Gere: Oh ading koh
 - Bobby Tarung: Sintan tuhan palus katatahi
- 7** **VOKALNA SKUPINA RADOST**
Godovič, Eslovenia / *Slovenia*
Director / *Conductor*: Damjana Vončina
- Programa / Programme:*
- Trad. Slovenia, arr. Ambrož Čopi:
 - Škrinja uærehova
 - Trad. Slovenia, arr. Ambrož Čopi:
 - ... tu albo to pujütranjo
 - Trad. Slovenia, arr. Radovan Gobec: Vóra bije
- 8** **AKADEMSKI ZBOR FIL. FAKUL. U ZAGREBU "CONCORDIA DICORS"**
Zagreb, Croacia / *Croatia*
Directors / *Conductors*: Marina Jurković & Jurica Bošković
- Programa / Programme:*
- Josip Stolcer-Slavenski: Zagorska pesma
 - Vinko Žganec, arr. Rudolf Matz: Psesme iz medjmurja
 - Marko Brajša-Rašan: Bilo vavek vesezo

Sala Mozart
20:00 h

Competición en categoría B1 – coros mixtos, nivel de dificultad II
Competition in category B1 – mixed choirs, difficulty level II

- 1 GAUSTAS**
Lazdijai, Lituania / *Lithuania*
Director / *Conductor*: Birutė Vzesniauskiene
- Programa / Programme:**
- Algirdo Martinaičio: Žemaičių plentas
 - Gytis Paškevičius: Mano kraštas
 - Gintautas Venislovas: Eisva mudu abudu
- 2 CORAL POLIFÓNICO DE PONTE DE SOR**
Ponte de Sor, Portugal / *Portugal*
Director / *Conductor*: Rui Martins Picado
- Programa / Programme:**
- Alonso Alonso: La Tricotea
 - Fernando Lopes-Graça: O'Senhora do amparo
 - Maria del Carmen Aguilar: La Paloma
- 3 VOX CANTABILIS**
Jirkov, República Checa / *Czech Republic*
Director / *Conductor*: Sylvie Palkosková
- Programa / Programme:**
- Claudio Monteverdi: Sfogava con le stelle
 - Billy Joel, arr. Johann Rooze: Lullaby
 - Zdeněk Lukáš: In semita iusticiae vita
- 4 SEGAKOOR TULJAK**
Saku, Estonia / *Estonia*
Directors / *Conductors*: Sven Peterson & Kristina Kodas
- Programa / Programme:**
- Melchior Franck: In den Armen dein
 - Thomas Weelkes: All at Once Well Met
 - Cyrillus Kreek: Meie err

- 5** **JAKARTA CHAMBER SINGERS**
 Jakarta, Indonesia / *Indonesia*
- Programa / Programme:**
- Giovanni Pierluigi da Palestrina: Sicut cervus
 - John August Pamintuan: Crucifixus
 - John August Pamintuan: De profundis

- 6** **KAMERKORIS AMADEUS**
 Riga, Letonia / *Latvia*
 Director / *Conductor*: Inga Dziluma
- Programa / Programme:**
- Armando Bernabeu: El sabor de una habanera
 - Howard Blake, arr. Audrey Snyder: Walking in the Air
 - Arturs Maskats: Rigai

VIERNES / FRIDAY, 19.10.2012

Sala Mozart
 10:00 h

Competición en categoría G1 – coros infantiles
Competition in category G1 – children's choirs

- 1** **CITY CHILDREN'S CHOIR KRASNOYARSK**
 Krasnoyarsk, Rusia / *Russia*
 Director / *Conductor*: Ludmilla Stebenkova
- Programa / Programme:**
- Piotr Iljitch Tchaikovsky: Dostoino est
 - Eva Ugalde: Uraren besotik
 - Sergei Rachmaninov: Italian Polka
- 2** **PANGUDI LUHUR YOUTH CHOIR**
 Jakarta Selatan, Indonesia / *Indonesia*
 Director / *Conductor*: Sonia Nadya Simanjuntak
- Programa / Programme:**
- Kentaro Sato: Carmen Laetitia
 - Janika Vandervelde: Dance Ablaze
 - Christian Izaac Tamaela, arr. Ronald Pohan: Toki tifa (Beat the tifa)

- 3** **VIVAT**
 Moscow, Rusia / *Russia*
 Directors / Conductors: Tamara Gurdzhiyan & Karine Gurdzhiyan
- Programa / Programme:**
- Sergei Rachmaninov: Nevolya
 - Giovanni Battista Martin: Tristis est anima mea
 - Alexei Larin: Ispanskoe solfeggio
- 4** **NING XIA NO. 21 SING GROUP**
 Yinchuan, China / *China*
 Director / Conductor: Lihua Dong
- Programa / Programme:**
- N.N.
 - Zhensheng Pan: Dress the Earth Blue
 - Brian May: We Will Rock You
- 5** **BELCANTO**
 Moscow, Rusia / *Russia*
 Director / Conductor: Boris Kazurov
- Programa / Programme:**
- Aleksander Borodin: Adaption from Polovetsian Dances
 - Trad. Russia, arr. Boris Kazurov: Oy, da vo selenom boru
 - Luigi Denza: Funiculí funiculá
- 6** **CARMÍNA**
 České Budějovice, República Checa / *Czech Republic*
 Director / Conductor: Jitka Valentová
- Programa / Programme:**
- Jiří Těmle: Všelíjaké písničky
 - Erika Budai: Sandmännchen
 - Paolo La Rosa: La gallinella bianca
- 7** **YER TOSTIK-MIRAS**
 Almaty, Kazajstán / *Kazakhstan*
 Director / Conductor: Kymbat Nuraliyeva
- Programa / Programme:**
- Kenes Duysekeyev: O tugan zher
 - Baybut Daldenbay: Min bala
 - Felix Mendelssohn Bartholdy: Adaption from A Midsummer Night's Dream

- 8 CHILDREN'S CHOIR "IMPROVIZATSIA"**
Bryansk, Rusia / *Russia*
Director / *Conductor*: Svetlana Kuzina
- Programa / Programme:*
- Merab Partshaladze: Oblaka
 - Mikhail Slavkin: Muzikalnoe uprazhnenie
 - Trad. Russia, arr. Vladislav Agafonnikov: Khodil komar po lugu
- 9 SHKOLNY KORABL**
Kiew, Ucrania / *Ukraine*
Director / *Conductor*: Galyna Voytsekhivska
- Programa / Programme:*
- Léo Delibes: Messe breve - Gloria
 - Filaret Kolessa: Yagilotshka
 - Igor Shtsherbakov: Sontsya kolo tsharivne

Església de Santa Maria i Sant Nicolau
11:30 h

Competición en categoría S – música coral sacra
Competition in category S – Sacred choir music

- 1 STUDENTS' CONCERT CHOIR OF THE URAL STATE MEDICAL ACADEMY**
Ekaterinenburg, Rusia / *Russia*
Director / *Conductor*: Marina Bektyasheva
- Programa / Programme:*
- Georgi Sviridov: Shest dukhovnykh khorov -
Nr. 1 Dostoyno est, Nr. 2 Neizrechenoe Chudo
 - Aleksandr Arkhangel'skiy: Pomiluy nas, Gosподи
 - Trad. Spiritual, arr. Moses Hogan: My Soul's Been Anchored in the Lord
- 2 LES CHANTILLES**
Winterthur, Suiza / *Switzerland*
Director / *Conductor*: Jürg Rüthi
- Programa / Programme:*
- Felix Mendelssohn Bartholdy: Elijah - Lift Thine Eyes
 - Henk Badings: Kyrie eleison
 - David MacIntyre: Ave Maria

- 3 HÄGERSTENS UNGDOMS KÖR**
Hägersten, Suecia / *Sweden*
Director / *Conductor*: Kerstin Börjeson
- Programa / Programme:**
- Trond Kverno: Ave maris stella
 - Edwin Fissinger: Lux aeterna
 - Gunnar de Frumerie: Herren är min herde
- 4 TZLIL CHOIR**
Klor Center Upper Galilee, Israel / *Israel*
Director / *Conductor*: Oshra Yaacov
- Programa / Programme:**
- Antonio Lotti: Miserere mei
 - Pablo Casals: Nigra sum
 - Pinchas Minkovsky: Shir hamalot (Psalm 126)
- 5 OSLO VOCALIS**
Våler, Noruega / *Norway*
Director / *Conductor*: Vigdis Oftung
- Programa / Programme:**
- Ola Gjeilo: Ubi caritas
 - Pavel Tshesnokov: Dostoyno est
 - Gustav Holst: Ave Maria
- 6 CORAL POLIFÓNICO DE PONTE DE SOR**
Ponte de Sor, Portugal / *Portugal*
Director / *Conductor*: Rui Martins Picado
- Programa / Programme:**
- Jacques Arcadelt: Ave Maria
 - Pedro de Cristo: Ay mi Dios
 - Anon.: S'nami bog
- 7 DPS PETRKLÍČ**
Praha, República Checa / *Czech Republic*
Director / *Conductor*: Milena Kejhová
- Programa / Programme:**
- Arvid Platpers: Ave Maria
 - António Lotti: Vere languores nostros
 - Léo Delibes: Messe breve - Kyrie, Gloria

8 **KAMMERCHOR BELLE CANTO**
Marpingen, Alemania / *Germany*
Director / *Conductor*: Susanne Hoffmann

Programa / Programme:

- Javier Busto: Salve Regina
- Hans Leo Hassler: Sacri concentus - Cantate Domino
- Siegfried Strohbach: Vier Spruchmotetten - Nr. 4 Sehet, welch eine Liebe

Fàbrica Llobet-Guri
15:00 h

Competición en categoría J – Jazz
Competition in category J – Jazz

1 **CANTAT UND IVOX BASEL**
Basel, Suiza / *Switzerland*
Director / *Conductor*: Susanne Würmli-Kollhopp

Programa / Programme:

- Mia Makaroff, arr. Mia Makaroff & Anna-Mari Kähärä: Butterfly
- George Gershwin, arr. Victor Fortin, David Blackwell, et al.: Gershwin-Medley
- Albert Hammond, arr. P. Knight: I'm a Train

2 **THE CHORALE SINGERS**
Jakarta Utara, Indonesia / *Indonesia*

Programa / Programme:

- Ben Oakland, arr. Kirby Shaw: Java Jive
- Anders Edenroth: Words
- Louis Prima, arr. Deke Sharon: Sing, Sing, Sing

3 **VALDA CHAMBER CHOIR**
Wexford, Irlanda / *Ireland*
Director / *Conductor*: Louise Malone

Programa / Programme:

- Diane Warren, Dexter Gordon, arr. Anders Jalkeus:
There Will Never Be Another You
- Jerome Kern: All the Things You are
- Anders Edenroth: Words

Sala Mozart

15:30 h

Competición en categoría B3 – coros femeninos, nivel de dificultad II
Competition in category B3 – female choirs, difficulty level II

- 1** **AVESTA MUSIKSKOLAS KÖR**
 Hedemora, Suecia / *Sweden*
 Director / *Conductor*: Karin Higberg
- Programa / Programme:**
- Hjort Anders Olsson, arr. Gunnar Hahn: Gärdebylåten
 - Veljo Tormis: Kadriaulud - Nr. 1 Sissetulemine
 - Zoltán Kodály: Turót észik a cigány
- 2** **ORPHARION FEMALE CHAMBER CHOIR**
 St. Petersburg, Rusia / *Russia*
 Director / *Conductor*: Olga Vakar
- Programa / Programme:**
- Javier Busto: Salve Regina
 - Piotr Iljitsch Tchaikovsky: Bez porí da bez vremeni
 - Sebastian Iradier, arr. Manuel Martínez Guirao: La Paloma
- 3** **ENSEMBLE "MIMOSA"**
 Tokyo, Japón / *Japan*
 Director / *Conductor*: Michiko Sawano
- Programa / Programme:**
- Jou Hisaishi:
 - Princess Mononoke
 - My Neighbour Totoro
 - El cant dels ocells

Fàbrica Llobet-Guri

15:45 h

Competición en categoría P – Música coral popular
Competition in category P – Popular Choral Music

- 1** **MALE MALICE**
 Ljubljana, Eslovenia / *Slovenia*
 Director / *Conductor*: –
- Programa / Programme:**
- Barry Gibb: Woman in Love
 - Billy Steinberg: Like a Virgin
 - Mars Bonfire: Born to be Wild

- 2 HEART CHOR**
Kaiserslautern, Alemania / *Germany*
Director / Conductor: Andy Dodt
- Programa / Programme:**
- Rod Temperton, arr. Andy Dodt: Thriller
 - Robbin Gibb, arr. Andy Dodt: Night Fever
 - Stevie Wonder, arr. Andy Dodt: That's What Friends Are For
- 3 MUZHSKOI RAZGOVOR**
Sosnovyj Bor, Rusia / *Russia*
Director / Conductor: Ljubov Muratova
- Programa / Programme:**
- Igor Matvienko: Vyjdu v pole s konem
 - Astor Piazzolla: Yo soy Maria
 - Sebastián Yradier: La Paloma
- 4 FRAUENCHOR EISBORN**
Balve, Alemania / *Germany*
Director / Conductor: Heinz-Dieter Baumeister
- Programa / Programme:**
- Paul Shaffer, Paul Jabara, arr. Greg Gilpin: It's Raining Men
 - Nacio Herb Brown, arr. Heinz-Dieter Baumeister: Singin' in the Rain
 - Jim Lee, arr. Heinz-Dieter Baumeister: Let's Dance
- 5 GOSPEL 2 YOU**
Kalundborg, Dinamarca / *Denmark*
Director / Conductor: Birgit Holm Petersen
- Programa / Programme:**
- Paul Simon, arr. Birgit Holm Petersen: Bridge Over Troubled Water
 - Leonard Cohen, arr. Birgit Holm Petersen: Hallelujah
 - Paul McCartney, arr. Birgit Holm Petersen: Let It Be
- 6 SANTOS PRODUCTIONS ACADEMY**
Gibraltar / *Gibraltar*
Director / Conductor: Christian Santos
- Programa / Programme:**
- Freddie Mercury: Somebody to Love
 - John Fogerty: Proud Mary
 - Madonna Ciccone, Patrick Leonard: Like A Prayer

Sala Mozart

16:15 h

Competición en categoría B2 – coros masculinos, nivel de dificultad II
Competition in category B2 – male choirs, difficulty level II

- 1** **VÄNERSBORGS PAR BRICOLES MANSKÖR**
 Vänersborg, Suecia / *Sweden*
 Director / *Conductor*: Björn Hård af Segerstad
- Programa / *Programme*:**
- Richard Wagner: Tannhäuser - Pilgerchor
 - August Södermann: Ett bondbröllop - Nr. 2 | Kyrkan, Nr. 4 | Bröllopsgården
 - Trad. Mexico, arr. Robert Sund: La cucaracha

Sala Mozart

16:15 h

Competición en categoría A2 – coros masculinos, nivel de dificultad I
Competition in category A2 – male choirs, difficulty level I

- 1** **CAMERATA VOCALE**
 Schönau, Alemania / *Germany*
 Director / *Conductor*: Ernst Kratzert
- Programa / *Programme*:**
- Willy Richter: The Creation
 - Billy Joel: And So It Goes
 - Wolfgang Kurz: Drei tierische Lieder - Der Vogel
 - Gerhard Wind: Boleas sevillanas
- 2** **DRUŠTVO PEVSKI ZBOR SREČKO KOSOVEL AJDCUŠČINA**
 Ajdcuščina, Eslovenia / *Slovenia*
 Director / *Conductor*: Matjaz Šček
- Programa / *Programme*:**
- Piotr Jańczak: Kyrie
 - Xabier Sarasola: Tierra de castilla
 - Zorko Prelovec: Sedem si rož porezala mi
 - Harald Genzmer: Drei Lieder für Männerchor - Nr. 3 Römische Weinsprüche

3 GRADSKI ZBOR "BRODOSPLIT"
Split, Croacia / *Croatia*
Director / *Conductor*: Vlado Sunko

Programa / *Programme*:

- Leevi Madetoja: Valkeat kaupungit
- János Vajda: De caupone qui anno iubilaei ditatus est
- Boris Papandopulo: Završni zbor
- Vlado Sunko: Gospe sinjska

Sala Mozart
19:20 h

Competición en categoría A3 – coros femeninos, nivel de dificultad I
Competition in category A3 – female choirs, difficulty level I

1 OSLO VOCALIS
Våler, Noruega / *Norway*
Director / *Conductor*: Vigdis Oftung

Programa / *Programme*:

- Javier Busto: Salve Regina
- Knut Nystedt: Sancta Maria
- John Rutter: My True Love
- Ola Gjeilo: Prelude

2 VYPUSKNIKI
Moscow, Rusia / *Russia*
Directors / *Conductors*: Tamara Gurdzhiyan & Karine Gurdzhiyan

Programa / *Programme*:

- César Cui: Zadremali volni
- Sebastian Iradier: La Paloma
- Alexei Larin: Dve akvareli - 1. Vesna, 2. Yasnym utrom
- Gaston Nuyts: Messero Messerino

3 KVINDEKORET CRESCENDO
Horsens, Dinamarca / *Denmark*
Director / *Conductor*: Bente Lund Degn

Programa / *Programme*:

- Christoph Ernst F. Weyse: Pater noster
- Pekka Kostianen: Jaakobin pojat
- Søren Birch: Aftendæmring
- Maurice Duruflé: Tota pulchra es

4

LES CHANTILLESWinterthur, Suiza / *Switzerland*Director / *Conductor*: Jürg Rüthi**Programa / Programme:**

- Igor Stravinsky: Four Russian Folk Songs
- William Blake, arr. Philippe Mazé: Songs of Experience
- Gustav Holst: The Princess - Sweet and Low & O Swallow
- Frank Martin: Chanson En Canon (Le petit village)

5

KANTILENARamenskoe, Rusia / *Russia*Director / *Conductor*: Ekaterina Belkina**Programa / Programme:**

- Yuri Butsko: Akh, ptshelka, ptshelka yaraya
- Zoltán Kodály: Négy olasz madrigal - Nr. 1 Chi vuol veder
- Fabio Fresni: Ave Maria
- Andrey Petrov: U Egorki dom na gorke

6

MULTIFARIAMRuda, Italia / *Italy*Director / *Conductor*: Gianna Visintin**Programa / Programme:**

- Giovanni Animuccia: Laudate Dio
- Javier Busto: Responsorio de Navidad
- Eva Ugalde: Miserere
- Franz Schubert: Psalm 23 - Gott ist mein Hirt, D 706

Fàbrica Llobet-Guri

20:00 h

Competición en categoría P – Música coral popular

Competition in category P – Popular Choral Music

1

JEAN'SKfar Sava, Israel / *Israel*Director / *Conductor*: Jeanne Rabin**Programa / Programme:**

- Irving Berlin, arr. Jeanne Rabin: Cheek to Cheek
- Ben Oakland, arr. Z. Sherf: Java Jive (Kafe BeKef)
- Los Machucambos, arr. Jeanne Rabin: Professor Bach

- 2 THE CHORALE SINGERS**
Jakarta Utara, Indonesia / *Indonesia*
Programa / Programme:
• Erika Lloyd, arr. Vince Peterson: Cells Planet
• Anders Edenroth: Bumble Bee
• Freddie Mercury, arr. Deke Sharon: Under Pressure
- 3 NOTE PERFECT**
Cork, Irlanda / *Ireland*
Director / Conductor: Rose Griffin
Programa / Programme:
• Burt Bacharach, arr. Milt Rogers: Close to You
• Herman Hupfeld, arr. Russ Robinson: As Time Goes By
• Freddie Mercury, arr. Mark Brymer: Bohemian Rhapsody
- 4 CHORUS CAROlostadien**
Karlovac, Croacia / *Croatia*
Director / Conductor: Marijan Tucaković
Programa / Programme:
• Gordon M. T. Sumner, arr. Jonathan Wikeley: Fields of Gold
• Jerry Leiber, Mike Stoller, Ben E. King, arr. Anne Raugh, Deke Sharon: Stand By Me
• Pablo Beltrán Ruiz, arr. Kirby Shaw: Sway
- 5 AVESTA MUSIKSKOLAS KÖR**
Hedemora, Suecia / *Sweden*
Director / Conductor: Karin Higberg
Programa / Programme:
• Chris Medina, arr. Karin Higberg: What Are Words
• Gordon M. T. Sumner, arr. Roger Emerson: Fields of Gold
• Benny Andersson, Björn Ulvius, arr. Karin Higberg: ABBA-Medley
- 6 NUORISOKUORO LAULUFLIKAT**
Seinäjäki, Finlandia / *Finland*
Director / Conductor: Mervi Laakso
Programa / Programme:
• Hannu Korkeamäki: Hei, sulle runon mä teen
• Jukka Karjalainen: Blues on mun kaveri
• Eduardo di Capua: O sole mio

7 **CHOIR KRAMIM**
Rishon Le Zion, Israel / *Israel*
Director / *Conductor*: Ya'ir Klinger

Programa / Programme:

- Yair Rozenblum, arr. Ya'ir Klinger: Tmouna Mishpahtit
- Katherine Davis, arr. Ya'ir Klinger: The Drummer
- Sasha Argov, arr. Ya'ir Klinger: Ha'im Ha'im

8 **VON DESS**
Ålesund, Noruega / *Norway*
Directors / *Conductors*: Hallvard Fremstad & Runa Godø Sæther

Programa / Programme:

- Freddie Mercury, arr. Adam Anders, Tim Davis: Bohemian Rhapsody
- Øyvind Staveland, arr. Hallvard Fremstad: Månemannen
- Freddie Mercury, arr. Jim Morgan: Somebody to Love

SÁBADO / SATURDAY, 20.10.2012

Sala Mozart
9:00 h

Competición en categoría A1 – coros mixtos, nivel de dificultad I
Competition in category A1 – mixed choirs, difficulty level I

1 **SKULTE**
Skulte Civil Parish, Letonia / *Latvia*
Director / *Conductor*: Kaspars Vevērs

Programa / Programme:

- Valts Pūce: Augu nakti (All Night Long)
- Youth Choir "Balsis": Gula meitīna
- Miguel Ángel Roig-Francolí: Ave maris stella
- Dzintra Kurme-Gedroica: Āži bļāva aplokā

2 **SOLA FIDE VOICE PALANGKARAYA**
Central Kalimantan, Indonesia / *Indonesia*
Director / *Conductor*: Onward S. F. Tandang

Programa / Programme:

- Eric Whitacre: Lux aurumque
- Sydney Guillaume: Kalinda
- Alfred Simanjuntak: Ya allah, kasihani aku (Mazmur 51)
- Hyo Won Woo: Pal so seong

3 HÄGERSTENS UNGDOMS KÖR
 Hägersten, Suecia / *Sweden*
 Director / *Conductor*: Kerstin Börjeson

Programa / Programme:

- Folke Rabe: Rondes
- Javier Busto: Sagastipean
- Emil Råberg: The Tyger
- Mia Makaroff: Butterfly

4 ODMEV MEŠANI PEVSKI ZBOR KAMNIK
 Kamnik, Eslovenia / *Slovenia*
 Director / *Conductor*: Ana Smrtnik

Programa / Programme:

- Samo Vremšak: Zadnji čas pred zimo
- Javier Busto: O magnum mysterium
- Tadeja Vulc: Cantate Domino
- Mojca Prus: Šurka je Tisa

5 KŁODZKI CHÓR CONCERTO GLACENSIS
 Kłodzko, Polonia / *Poland*
 Director / *Conductor*: Katarzyna Małka

Programa / Programme:

- Tomas Luis da Vittoria: Gaude Maria virgo
- Eric Whitacre: A Boy and a Girl
- Zbigniew Penhersi: Szerszen
- Christo Todorov: Svatba



- 6 PASARGAAD**
 Shiraz, Irán / *Iran*
 Director / *Conductor*: Tayyeb Faghih
- Programa / Programme:*
- Hamed Faghihi: Biya ta gol barafshanim
 - Dante Andreo: Nostalgias
 - Amir Abbas Hosseini: Laughing for choir
 - Trad. Folklore, arr. Hamed Faghihi: Dokhtare boyer ahmadi
- 7 STUDENTS' CONCERT CHOIR OF THE URAL STATE MEDICAL ACADEMY**
 Ekaterinenburg, Rusia / *Russia*
 Director / *Conductor*: Marina Bektyasheva
- Programa / Programme:*
- Zdeněk Lukáš: Alleluia op. 321
 - Valery Gavrilin: Chimes - Night Music
 - Bob Chilcott: A Little Jazz Mass - Agnus Dei
 - Trad. Russia, arr. V. Goncharov: Okh, uzh ty, Porushka - Paranya
- 8 AKADEMSKI ZBOR FIL. FAKUL. U ZAGREBU "CONCORDIA DICORS"**
 Zagreb, Croacia / *Croatia*
 Directors / *Conductors*: Marina Jurković & Jurica Bošković
- Programa / Programme:*
- Adalbert Marković: Vočka Poslije kiše
 - Josip Kaplan: Dugo u noć
 - Arvo Pärt: Bogoróditse Djévo
 - Neno Belan, arr. Rajmir Kraljević: Do posljednjeg daha
- 9 HAGA MOTETTKÖR**
 Göteborg, Suecia / *Sweden*
 Director / *Conductor*: Ulrike Heider
- Programa / Programme:*
- Wilhelm Stenhammar: Vårnatt, op. 30 - Nr. 2
 - Javier Busto: O magnum mysterium
 - Karin Rehnqvist: Bara du går över markerna
 - Eric Whitacre: With a Lily in Your Hand

10 **VON DESS**
 Ålesund, Noruega / *Norway*
 Directors / *Conductors*: Hallvard Fremstad & Runa Godø Sæther

Programa / Programme:

- Knut Nystedt: I Will Praise Thee, O Lord
- Doris Aker: Sweet, Sweet Spirit
- Stig Norderval: Liten sommersang
- James Taylor: That Lonesome Road

Església de Santa Maria i Sant Nicolau
 10:30 h

Competición en categoría S – música coral sacra
Competition in category S – Sacred choir music

1 **KRASNOYARSK FILARMONIC CHOIR OF BOYS AND YOUTH "CAPRICCIO"**
 Krasnoyarsk, Rusia / *Russia*
 Director / *Conductor*: Olga Andronova

Programa / Programme:

- Trad. Russia, arr. Tatjana Nebero: Otshe nash
- Vincent Persichetti: Song of Peace
- Aleksandr Kastalskj: Khristos voskrese

2 **AVESTA MUSIKSKOLAS KÖR**
 Hedemora, Suecia / *Sweden*
 Director / *Conductor*: Karin Higberg

Programa / Programme:

- Hugo Hammarström: Kyrie
- Javier Busto: Salve Regina
- James Whitbourn: Alleluia jubilate

3 **YER TOSTIK-MIRAS**
 Almaty, Kazajstán / *Kazakhstan*
 Director / *Conductor*: Kymbat Nuraliyeva

Programa / Programme:

- Martin Deshermayer: Messa - Sanctus, Benedictus, Agnus Dei
- Franz Schubert: Ave Maria
- Wolfram Menshik: Christus, göttlicher Herr

- 4** **ACADEMIC CHOIR "VIVAT"**
Nizhniy Novgorod, Rusia / *Russia*
Director / *Conductor*: Oleg Kitaev
- Programa / Programme:**
- Mily Balakirev: Zadostoynik Paskhi
 - Petar Dinev: Dostoyno est
 - Pavel Tshesnokov: Sovet prevechny
- 5** **BEL CANTO VESTFOLD**
Sandefjord, Noruega / *Norway*
Director / *Conductor*: Anna Kristina Gidefeldt
- Programa / Programme:**
- Carl Gustav Sparre Olsen: Lomskyrkja
 - Georg Friedrich Händel, arr. Philip Gray: Messiah - He Shall Feet His Flock
 - Javier Busto: Salve Regina
- 6** **VOKALNA SKUPINA RADOST**
Godovič, Eslovenia / *Slovenia*
Director / *Conductor*: Damjana Vončina
- Programa / Programme:**
- Christobal de Morales: O magnum mysterium
 - Alan Bullard: Sursum corda
 - Javier Busto: Magnificat
- 7** **VOX CANTABILIS**
Jirkov, República Checa / *Czech Republic*
Director / *Conductor*: Sylvie Palkosková
- Programa / Programme:**
- Anton Bruckner: Christus factus est
 - Zdeněk Lukáš: Missa brevis - Gloria, Sanctus, Benedictus
 - Johann Pachelbel: Singet dem Herrn ein neues Lied
- 8** **GRADSKI ZBOR "BRODOSPLIT"**
Split, Croacia / *Croatia*
Director / *Conductor*: Vlado Sunko
- Programa / Programme:**
- Tomás Luis de Victoria: Domine non sum dignus
 - Eric Whitacre: Lux aurumque
 - Franz Biebl: Ave Maria (Angelus Domini)



9 MEŠANA PEVSKA SKUPINA DR. FRANCE PREŠEREN ŽIROVNICA

Zirovnica, Eslovenia / *Slovenia*

Director / *Conductor*: Irena Kosmač

Programa / *Programme*:

- Iacobus Gallus: Resonet in laudibus
- John Brunning: Pie Jesu
- Ola Gjeilo: Ubi caritas

10 KANTILENA

Ramenskoe, Rusia / *Russia*

Director / *Conductor*: Ekaterina Belkina

Programa / *Programme*:

- Francis Poulenc: Ave verum corpus
- Valeri Grigoryenko: Moltiva vetshernaya
- Rolf Lukowsky: Pater noster





**COROS
CHOIRS**



BINDERMICHLER SCHULSPATZEN
Linz, Austria

Festival

Director / Conductor: Elisabeth Ortner-Stanzel



REPRESENTATIVE SCHOOL MIXED CHOIR "SAVA DOBROPLODNI"
Shumen, Bulgaria

G3

Fundado / Founded: 1980

Director / Conductor: Radosveta Kostova



CORAL AZUL
São Paulo, Brazil

Festival

Fundado / *Founded*: 1997

Director / *Conductor*: Andre Pinheiro de Souza



LES CHANTILLES
Winterthur, Switzerland

A3 / S

Fundado / *Founded*: 2007

Director / *Conductor*: Jürg Rüthi



CANTAT UND IVOX BASEL
Basel, Switzerland

F / J

Director / Conductor: Susanne Würmli-Kollhopp



CARMÍNA
České Budějovice, Czech Republic

F / G1

Fundado / Founded: 2006

Director / Conductor: Jitka Valentová


VOX CANTABILIS

Jirkov, Czech Republic

B1 / S

Fundado / Founded: 1997

Director / Conductor: Sylvie Palkosková


DPS PETRKLÍČ

Praha, Czech Republic

G2 / S

Fundado / Founded: 1999

Director / Conductor: Milena Kejhová



FRAUENCHOR EISBORN
Balve, Germany

P

Fundado / *Founded*: 1973

Director / *Conductor*: Heinz-Dieter Baumeister



KAMMERCHOR BELLE CANTO
Marpingen, Germany

S

Director / *Conductor*: Susanne Hoffmann



CAMERATA VOCALE
Schönau, Germany

A2

Fundado / *Founded*: 2000

Director / *Conductor*: Ernst Kratzert



HEART CHOR
Kaiserslautern, Germany

P

Fundado / *Founded*: 2010

Director / *Conductor*: Andy Dodt



KVINDEKORET CRESCENDO
Horsens, Denmark

A3

Fundado / *Founded*: 1981Director / *Conductor*: Bente Lund Degn

DET JYSKE MUSIKKONSERVATORIUMS PIGE KOR
Aarhus, Denmark

G2 / S

Fundado / *Founded*: 1986Director / *Conductor*: Helle Høyer



GOSPEL 2 YOU
Kalundborg, Denmark

P

Fundado / *Founded*: 2012

Director / *Conductor*: Birgit Holm Petersen



SEGAKOOR TULJAK
Saku, Estonia

B1 / F

Fundado / *Founded*: 1970

Directores / *Conductors*: Sven Peterson & Kristina Kodas



NUORISOKUORO LAULUFLIKAT
Seinäjoki, Finland

P / S

Fundado / *Founded*: 1990

Director / *Conductor*: Mervi Laakso



SANTOS PRODUCTIONS ACADEMY
Gibraltar

G3 / P

Fundado / *Founded*: 2007

Director / *Conductor*: Christian Santos



CHORUS CARLOSTADIEN
Karlovac, Croatia

F / P

Fundado / Founded: 1998

Director / Conductor: Marijan Tucaković



GRADSKI ZBOR "BRODOSPLIT"
Split, Croatia

A2 / S

Fundado / Founded: 1972

Director / Conductor: Vlado Sunko



AKADEMSKI ZBOR FIL. FAKUL. U ZAGREBU "CONCORDIA DICORS"
Zagreb, Croatia

A1 / F

Fundado / *Founded*: 2010

Directores / Conductors: Marina Jurković, Jurica Bošković



MULTIFARIAM
Ruda, Italy

A3 / S

Fundado / *Founded*: 1982

Director / Conductor: Gianna Visintin



JEAN'S
Kfar Sava, Israel

P

Fundado / *Founded*: 1999

Director / *Conductor*: Jeanne Rabin



HADAR SINGERS
Tel Aviv, Israel

Festival

Fundado / *Founded*: 1986

Director / *Conductor*: Hadar Zlatin



TZLIL CHOIR
Upper Galilee, Israel

F / S

Fundado / *Founded*: 1987

Director / *Conductor*: Oshra Yaacov



CHOIR KRAMIM
Rishon Le Zion, Israel

P

Director / *Conductor*: Yair Klinger



PASARGAAD
Shiraz, Iran

A1 / F

Fundado / *Founded*: 2007Director / *Conductor*: Tayyeb Faghieh

NOTE PERFECT
Cork, Ireland

P

Fundado / *Founded*: 2001Director / *Conductor*: Rose Griffin



VALDA CHAMBER CHOIR
Wexford, Ireland

J / S

Fundado / *Founded*: 1998

Director / *Conductor*: Louise Malone



ENSEMBLE "MIMOSA"
Tokyo, Japan

B3

Fundado / *Founded*: 1995

Director / *Conductor*: Michiko Sawano



YER TOSTIK-MIRAS
Almaty, Kazakhstan

G1 / S

Fundado / Founded: 2007

Director / Conductor: Kymbat Nuraliyeva



GAUSTAS
Lazdijai, Lithuania

B1

Fundado / Founded: 1975

Director / Conductor: Birutė Vzesniauskiene



KAMERKORIS AMADEUS
Riga, Latvia

B1

Fundado / *Founded*: 1993Director / *Conductor*: Inga Dziluma

SKULTE
Skulte civil parish, Skulte Civil Parish, Latvia

A1

Fundado / *Founded*: 1968Director / *Conductor*: Kaspars Vevērs



OSLO VOCALIS
Våler, Norway

A3 / F / S

Fundado / *Founded*: 1988

Director / *Conductor*: Vigdis Oftung



VON DESS
Ålesund, Norway

A1 / P

Fundado / *Founded*: 1994

Directores / *Conductors*: Hallvard Fremstad, Runa Godø Sæther



BEL CANTO VESTFOLD
Sandefjord, Norway

F / S

Fundado / *Founded*: 1961Director / *Conductor*: Anna Kristina Gidefeldt

CORAL POLIFÓNICO DE PONTE DE SOR
Ponte de Sor, Portugal

B1 / S

Fundado / *Founded*: 1996Director / *Conductor*: Rui Martins Picado



ANTIGOS ORFEONISTAS DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
Coimbra, Portugal

Festival

Fundado / *Founded*: 1980

Director / *Conductor*: Virgílio Caseiro



KŁODZKI CHÓR CONCERTO GLACENSIS
Kłodzko, Poland

A1 / S

Fundado / *Founded*: 1999

Director / *Conductor*: Katarzyna Maka



NING XIA NO. 21 SING GROUP
Yinchuan, NingXia, China

F / G1

Fundado / *Founded*: 2011

Director / *Conductor*: Lihua Dong



PANGUDI LUHUR YOUTH CHOIR
Jakarta, Selatan, Indonesia

G1

Fundado / *Founded*: 2001

Director / *Conductor*: Sonia Nadya Simanjuntak



NINE'S VOICE SMA N 9 BINSUS MANADO
Manado, Indonesia

Festival

Fundado / *Founded*: 2007

Directores / *Conductors*: Heskiel Manutty, Fricilia Rumajar



78 YOUTH CHOIR
Jakarta, Indonesia

F / G3

Fundado / *Founded*: 1986

Director / *Conductor*: Jessica Fedora Amadea



MARSUDIRINI CHILDREN'S CHOIR
Bekasi, Indonesia

F

Fundado / *Founded*: 2007

Director / *Conductor*: Renaldy Fx.



PURNA GITA BAHANA NUSANTARA BANJARBARU
Banjarbaru, Indonesia

Festival

Fundado / *Founded*: 2004

Director / *Conductor*: Bianca Maria T. Karsudjono



THE CHORALE SINGERS
Jakarta Utara, Indonesia

J / P

Fundado / *Founded*: 2008

THE HOPE VOICE CHOIR
Jayapura of Papua, Indonesia

Festival

Fundado / *Founded*: 2007Director / *Conductor*: Isak Samuel Mofu



JAKARTA CHAMBER SINGERS
Jakarta, Indonesia

B1

Fundado / Founded: 2003

Director / Conductor: Olav Samuel Pohan



SOLA FIDE VOICE PALANGKARAYA
Central Kalimantan, Indonesia

A1 / F

Fundado / Founded: 2009

Director / Conductor: Onward S. F. Tandang


MUSICA HUMANA

Tirgu Mures, Romania

Festival

 Fundado / *Founded*: 1986

 Director / *Conductor*: Csaba Csiky

TROUPE ARTISTIQUE FOLKLORIQUE FAWI

Lome, Togo

Festival

 Fundado / *Founded*: 1986

 Director / *Conductor*: Koami Sewonou



KHOR YUNOSHEY GLORIA
Tomsk, Russia

F

Fundado / Founded: 2005

Director / Conductor: Eleonora Varentsova



ORPHARION FEMALE CHAMBER CHOIR
St. Petersburg, Russia

B3

Fundado / Founded: 2004

Director / Conductor: Olga Vakar



KRASNOYARSK FILARMONIC CHOIR OF BOYS AND YOUTH "CAPRICCIO"
Krasnoyarsk, Russia

G2 / S

Fundado / *Founded*: 1990

Director / *Conductor*: Olga Andronova



DHETSKY KHOR SKOLI 63. NIZHNY NOVGOROD
Nizhny Novgorod, Russia

G2

Fundado / *Founded*: 1984

Directores / *Conductors*: Nadezhda Breyner, Ekaterina Breyner



VIVAT
Moscow, Russia

G1

Fundado / Founded: 1993

Directores / Conductors: Tamara Gurdzhiyan & Karine Gurdzhiyan



VYPUSKNIKI
Moscow, Russia

A3 / S

Fundado / Founded: 2008

Directores / Conductors: Tamara Gurdzhiyan & Karine Gurdzhiyan



ACADEMIC CHOIR "VIVAT"
Nizhny Novgorod, Russia

5

Fundado / Founded: 1933

Director / Conductor: Oleg Kitaev



CHILDREN'S CHOIR "PODSNEZHNIK"
Dubna, Russia

Festival

Fundado / Founded: 1972

Director / Conductor: Elena Khritankova



YOUTH AND STUDENT CHOIR FROM DUBNA
Dubna, Russia

Festival

Fundado / Founded: 1994

Director / Conductor: Elena Khritankova



MUZHSKOI RAZGOVOR
Sosnovyj Bor, Russia

P

Fundado / Founded: 2007

Director / Conductor: Ljubov Muratova



STUDENTS' CONCERT CHOIR OF THE URAL STATE MEDICAL ACADEMY
Ekaterinenburg, Russia

A1 / S

Fundado / Founded: 2003

Director / Conductor: Marina Bektyasheva



BELCANTO
Moscow, Russia

G1

Fundado / Founded: 2009

Director / Conductor: Boris Kazurov



KHOR "MOSKOVSKIYE KOLOKOLCHIKI" MUSYKAL'NOY SHKOLY GNESINYKH
Moscow, Russia

S

Fundado / Founded: 1991

Director / Conductor: Ekaterina Avetisyan



CITY CHILDREN'S CHOIR KRASNOYARSK
Krasnoyarsk, Russia

F / G1

Fundado / Founded: 1971

Director / Conductor: Ludmilla Stebenkova



CHILDREN'S CHOIR "IMPROVIZATSIA"
Bryansk, Russia

G1

Fundado / Founded: 2012

Director / Conductor: Svetlana Kuzina



KANTILENA
Ramenskoe, Russia

A3 / S

Fundado / Founded: 1990

Director / Conductor: Ekaterina Belkina



AVESTA MUSIKSKOLAS K R
Hedemora, Sweden

B3 / P / S

Fundado / *Founded*: 2004

Director / *Conductor*: Karin Higberg



V NERSBORGS PAR BRICOLES MANSK R
V nersborg, Sweden

B2

Director / *Conductor*: Bj rn H rd af Segerstad



LERUMS KAMMARKÖR
Lerum, Sweden

Festival

Fundado / *Founded*: 2001

Director / *Conductor*: Kerstin Ricklund



HAGA MOTETTKÖR
Göteborg, Sweden

A1 / S

Fundado / *Founded*: 1999

Director / *Conductor*: Ulrike Heider



HÄGERSTENS UNGDOMS KÖR
Hägersten, Sweden

A1 / S

Fundado / *Founded*: 2010

Director / *Conductor*: Kerstin Börjeson



DRUŠTVO PEVSKI ZBOR SREČKO KOSOVEĻ AJDCUŠČINA
Ajdčuščina, Slovenia

A2

Director / *Conductor*: Matjaz Šček



MEŠANA PEVSKA SKUPINA DR. FRANCE PREŠEREN ŽIROVNICA
Zirovnica, Slovenia

F / S

 Fundado / *Founded*: 1992

 Director / *Conductor*: Irena Kosmač


VOKALNA SKUPINA RADOST
Godovič, Slovenia

F / S

 Fundado / *Founded*: 1991

 Director / *Conductor*: Damjana Vončina



ODMEV MEŠANI PEVSKI ZBOR KAMNIK
Kamnik, Slovenia

A1 / S

Fundado / Founded: 1981

Director / Conductor: Ana Smrtnik



MALE MALICE
Ljubljana, Slovenia

P

Fundado / Founded: 2007



HUMAN DEVELOPMENT FOUNDATION
Wood Brook, Port of Spain, Trinidad and Tobago

F

Fundado / Founded: 2009

Director / Conductor: Michael Moore



SHKOLNY KORABL
Kiev, Ukraine

G1

Fundado / Founded: 1973

Director / Conductor: Galyna Voytsekhivska

Equipo / Team INTERKULTUR**Director del proyecto / Project Manager**

Stefan Timmerberg

Oficina de organización / Organisation Office

Raquel Albarrán Blanco

Julia Hoppe

Zsuzsanne Lahmeyer

Stefanie Schreiber

Departamento de informática, resultados / IT, results

Sebastian Ferstl

Información / Information

Sergej Glotov

Natascha Glotova

Ingrid Schaum

Secretarios del jurado / Jury Secretary

Ornina Hanna

Julia Hoppe

Stefanie Schreiber

Departamento de medios de comunicación / Media

Henriette Brockmann

Dagmar Titsch

Gestión en el escenario / Stage Management

Attila Baló

Henriette Brockmann

Uwe Degen

István Pankotai

Kicki Rosén Bejstam

Julian Schüle

Reinhold Schunk

Contacto / Contact

INTERKULTUR

Ruhberg 1, 35463 Fernwald (Frankfurt/Main) Germany

Phone: +49 (0)6404 69749-25, Fax: +49 (0)6404 69749-29

mail@interkultur.com, www.interkultur.com

Equipo / Team Viajes Tauro**Director del proyecto / Project Manager**

Marcos Moreno Wolter

Coordinación / Coordination

Joan Hernandez

Sabine Fuss

Logística / Logistic

Carlos Llobet

Departamento de reservas /Booking

Katrín Roca

Cornelia Birrer

Montserrat Vives Costas

Helia Tresserras Lopez

Conxita Martorell

Maite Sanz Sales

Departamento de finanzas / Accounting Department

Dolors Sanz Sales

Xavier Pou

Imprenta / Imprint**Contenido / Contents:** Ralf Eisenbeiß,
Julia Hoppe, Stefanie Schreiber**Traducción / Translation:**

Saray Castillo Pérez, Skopos Traduce

Diseño / Design: Ina Irmisch

Appelt Mediendesign GmbH, Werdau

Imprenta / Print:

Indústria Gráfica Montserrat, s.a., Calella

Preis / Price: 5,- €



Asian Choir Games



© Fotogruppe Gleisdorf

© Archiv INTERKULTUR

3rd ASIAN CHOIR GAMES 2013

**North Sulawesi,
Indonesia**

October 2 – 12, 2013

North Sulawesi is the gateway to vacation and adventure in the south-west Pacific and has come to be known as "The Land of Smiling People".

At the same time the province with its capital of Manado City, the cities of Tomohon, Bitung and others is holding one of the strongest choral communities all over the globe with thousands of mostly church based choirs. There have been some well attended national choral competitions in North Sulawesi over the last years. Discover one of the strongest but yet little-known choral communities in the world!

www.interkultur.com



© Fotogruppe Gleisdorf



CHOIR TV

CREATE THE WORLD OF VOICES

Discover spectacular videos
from the world of choirs on ChoirTV.com!

ADD YOUR
VIDEOS!

www.ChoirTV.com



Canta al mar 2012 –
Festival Coral Internacional

Ruhberg 1
35463 Fernwald (Frankfurt/Main) Germany
Phone: +49 (0)6404 69749-25
Fax: +49 (0)6404 69749-29
mail@interkultur.com
www.interkultur.com

